



L'AVENIR DU NORD



Pour information
TEL.
GE 8-1350

HEBDOMADAIRE DEVOUE AUX INTERETS DE SAINT-JEROME ET DU DISTRICT
1897 - 1959
Fondateurs: Wilfrid Gascon et Jules-Edouard Prévost
1897 - 1959

"Le mot de l'avenir est dans le peuple même; nous verrons prospérer les fils du Saint-Laurent".—Benjamin Sulte.

LABELLE

Prix: 10 sous

A la Brasserie Labatt



FORBES R. KENNEDY

M. Roy H. Woodman, vice-président de John Labatt Limited et président de la Brasserie Labatt Limited, annonce la nomination de M. Forbes R. Kennedy au poste de gérant du Personnel. M. Kennedy jouit d'une excellente réputation dans le domaine des relations industrielles et de l'administration du personnel. Il est une acquisition précieuse pour une compagnie aussi progressive que la Brasserie Labatt.



UN HOMMAGE BIEN MERITE

A chaque année, les anciens de l'Université Laval décernent une proclamation spéciale à celui de leurs anciens élèves qui s'est le plus distingué.

C'est avec enthousiasme et une parfaite unité que les anciens ont, cette année, conféré ce honneur à l'honorable Jean Lesage. C'est un hommage bien mérité qui lui a été ainsi rendu par les siens.

DÉNOUEMENT SENSATIONNEL D'UNE ENQUÊTE

L'ancien directeur de la police des Liqueurs à Québec, M. Rosario Lemire, a été condamné à subir son procès au prochain terme des Assises Criminelles sur le sixième chef d'accusation de fraude porté contre lui. L'enquête préliminaire s'est terminée brusquement lorsque les avocats de l'accusé ont versé au dossier un document par lequel ce dernier admet que si 23 ex-officiers de la détentive police des Liqueurs étaient entendus, ils déclareraient avoir fait des comptes fictifs de 1952 à 1960. L'accusé a de plus, dans le même document, admis que si le comptable Maurice Arcand était entendu, il produirait en liasse les documents, chèques, reçus, etc., établissant que le total de ces comptes fictifs s'élève à \$150,000.

Un pareil scandale établi que les favoris du régime de l'Union Nationale se servaient à pleines mains à même les deniers publics.

UNE NOUVELLE INDUSTRIE

Atlas Steel Co., une compagnie canadienne de Toronto, commence dès maintenant la construction d'une vaste usine sidérurgique qui produira de l'acier inoxydable à Tracy, ville voisine de Sorel.

La province devra la création de cette industrie aux efforts conjugués des officiers de la compagnie, du gouvernement Lesage, et notamment de l'honorable Gérard Cournoyer, député de Richelieu et aussi de la compréhension coopérative de la ville de Tracy. Cette dernière participera activement à la construction et à l'exploitation de cette usine.

Il n'y a pas si longtemps que Maurice Duplessis traitait d'imbéciles et d'incompétents de jeunes savants québécois qui préconisaient l'industrie sidérurgique dans notre province, mais les temps ont changé.

TRAVAUX DE CHOMAGE. Le gouvernement Duplessis déclara que le chômage était un

(Suite à la page 5)

Avis de l'hon. Lionel Bertrand

L'hon. Lionel Bertrand, Secrétaire de la Province et député de Terrebonne, a assisté lundi à l'audience publique du Conseil du Tourisme à Saint-Jovite, et mardi en compagnie des membres du Conseil a visité le Parc du Mont-Tremblant et la Station de Pisciculture de Saint-Faust.

Mardi il a assisté à l'audience publique du Conseil du Tourisme à Montréal. A Québec jeudi, il y sera encore demain vendredi et assistera à l'ouverture du congrès annuel de la Fédération Libérale Provinciale. Samedi il assistera aux fêtes de la Saint-Charles, au Séminaire alors que Son Exc. Mgr. Paul-Emile Charbonneau, évêque-auxiliaire d'Ottawa, sera l'invité d'honneur. Il ne sera pas à son bureau, samedi, samedi étant fête légale son bureau sera fermé.

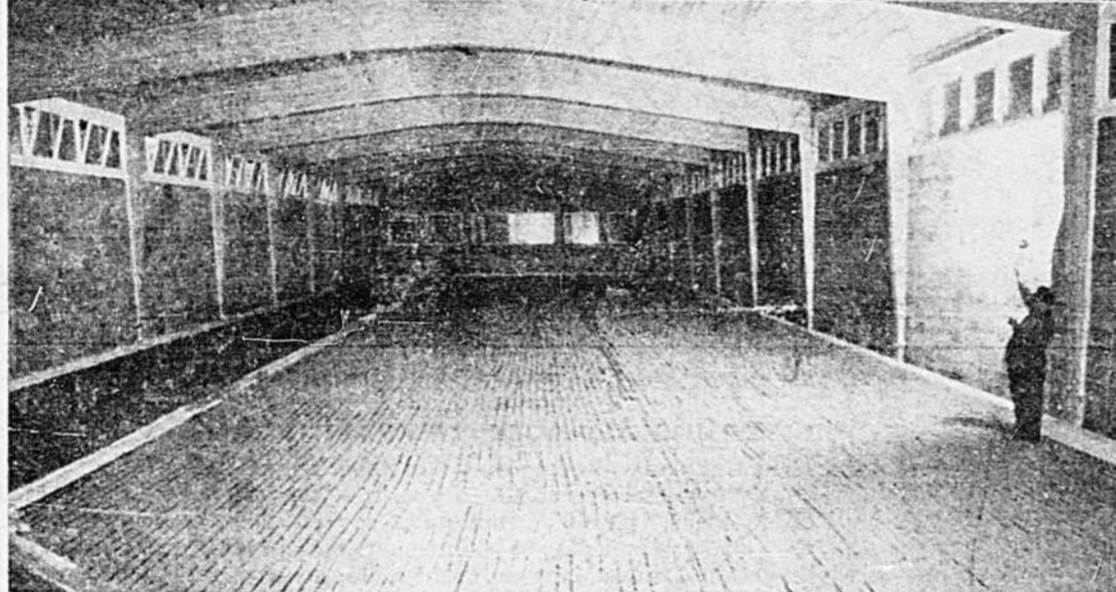
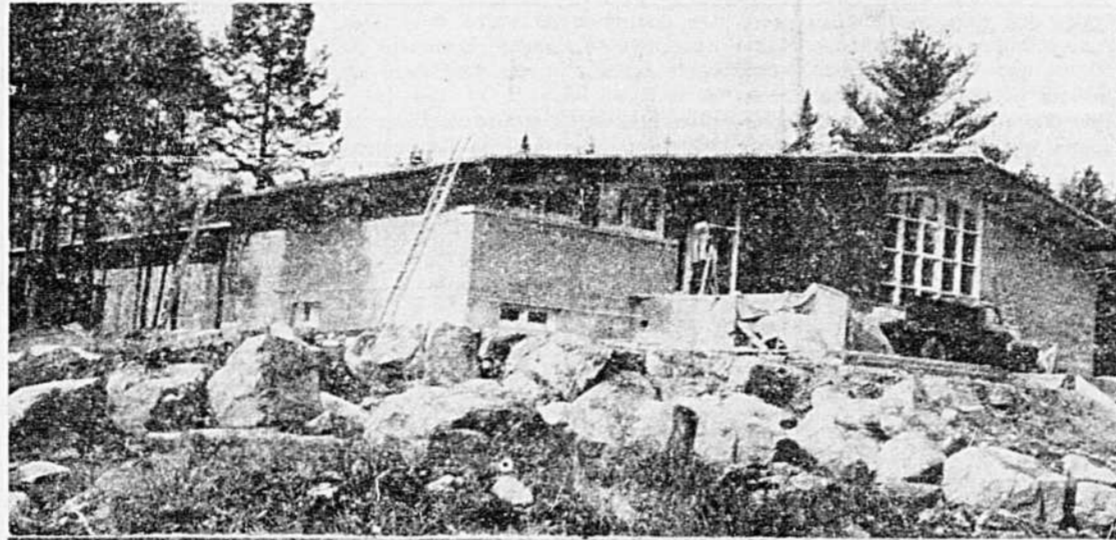
Dimanche il assistera à la cérémonie de la Fête à Sainte-Thérèse. Trois autres invitations faites par autant de Légions du comté lui sont parvenues dans le même jour. Il est peu probable qu'il puisse y prendre part, mais il s'y fera représenter.

Il sera à son bureau de Sainte-Thérèse, lundi tout l'avant-midi. Il sera à Québec mardi matin pour la 9e et dernière audience publique du Conseil du Tourisme, et pour assister mercredi à la réunion du cabinet provincial, de même que jeudi.

Le Conseil du Tourisme a siégé à Saint-Jovite lundi. Un grand nombre de mémoires ont été présentés. Le Conseil municipal de Saint-Jovite a offert une réception en l'honneur des membres du Conseil du Tourisme, et les organisations locales et régionales intéressées au tourisme avaient organisé un banquet en leur honneur. Il était présidé par M. Léo Girard, C.R., de Saint-Jovite. M. Bertrand a été le conférencier à ce banquet. Nous causerons de cette audience publique dans notre prochaine édition.

BÉNÉDICTION DE DEUX NOUVELLES CLOCHES À ST-ANTOINE DES LAURENTIDES

Le Club de Curling de St-Jérôme devrait ouvrir sa saison au début de décembre



Photos prises au début de la semaine dernière, montrant le progrès de la construction du superbe édifice du Club de Curling de St-Jérôme. On voit sur ces deux photos, l'extérieur et l'intérieur du club situé angle des rues Madeleine et Claude. L'ouverture de cet édifice aura probablement lieu le 2 décembre prochain.



Dimanche prochain, le 12 novembre, à huit heures du soir, dans l'église paroissiale de St-Antoine des Laurentides aura lieu la bénédiction de deux nouvelles cloches. L'église qui a l'habitude de sanctifier les objets destinés au culte, a institué une cérémonie spéciale nommée "baptême des cloches" pour bénir les cloches d's églises et les rendre dignes de remplir leurs fonctions. M. le Curé Armand Sabourin, curé d's St-Antoine des Laurentides invite toute la population à cette impressionnante cérémonie alors que Mgr Emilien Frenette officiera à cette bénédiction.

L'église paroissiale de St-Antoine des Laurentides que vous voyez sur cette photo, aura trois cloches, dont deux nouvelles à partir du 12 novembre.

La première cloche de 2.100 livres, donnant le FA a été bénite le 18 mars 1951 par S. Exc. Mgr Conrad Chaumont.

La deuxième cloche de 1.505 livres, donnant le SOL se nommera Emilien, et portera en effigie un Christ en croix. Sur la 1ère face, on y lira cette inscription: "S.S. Jean XXIII, pape glorieusement régnant. S. Exc. Mgr Emilien Frenette, premier évêque de St-Jérôme. L'Abbé J. Armand Sabourin, curé. L'Abbé Pierre Claude vicair. Parrain et Marraine: M. et Mme Georges-Henri Bertrand.

Sur sa deuxième face: Don des paroissiens, en mémoire du 10e anniversaire du diocèse de St-Jérôme, érigé le 23 juin 1951.

Vicair général: Mgr Adrien Moreau, P.A., V.G. Chancelier: M. l'abbé Roland Guindon, Recteur du Séminaire de Ste-Thérèse; Mgr Pierre Décaray, P.D.

La troisième cloche pesant 1.095 livres, donnant le LA se nommera Armand et portera en effigie le Christ en Croix.

Sur la première face, elle portera une inscription avec les noms du pape, de l'évêque, de Monsieur le curé et du vicair tout comme la deuxième. Le parrain et la marraine: M. et Mme Théodore Corbell.

Sur sa deuxième face, on y lira: "Don des paroissiens en mémoire du 10e anniversaire du Sacre de

S. Exc. Mgr Emilien Frenette, le 12 septembre 1951. Marguilliers: M. Maurice St-Pierre, M. Damien Desjardins, M. Jean-Paul-Therrien. Hommages aux communautés: Les Rév. Frères du Sacré-Coeur, Les Rév. Soeurs du Sacré-Coeur, Maire du Village: M. Roger Mayer Mire de la Paroisse: M. Léopold Corbell.

Exposition de livres et peintures à la bibliothèque municipale les 16-17 et 18 novembre prochains

Fidèle à sa tradition, la bibliothèque municipale de la Cité de St-Jérôme présentera son exposition de livres et peintures, les 16, 17, 18 et 19 novembre prochains, à la salle Ratelle, 372 rue Laviolette, St-Jérôme.

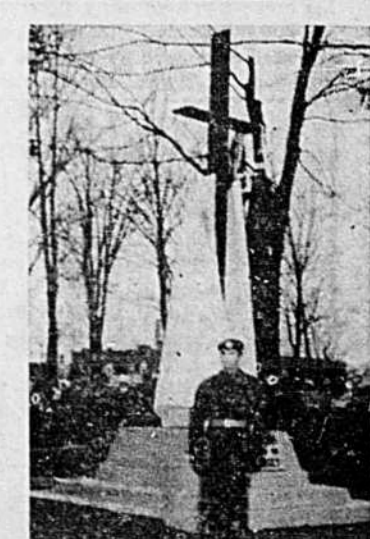
Avec le concours de la maison Derome, de Montréal, la direction de la bibliothèque aura un nombre imposant de livres en montre.

D'autre part, les exposants de peintures sont des artistes du salon de l'Art français de Montréal.

De plus, l'exposition se fera dans une atmosphère de musique d'orgue. Différents artistes locaux seront invités à interpréter de la musique de choix pendant la durée des visites, soit de 10 heures a.m. à 10 heures p.m.

Exposition de photographies. La directrice de la bibliothèque, Mile M.-A. Foucher, a aussi annoncé qu'il se tiendra une exposition de photographies en blanc et noir, et en couleurs, à la bibliothèque municipale, en avril prochain, à l'occasion de la Semaine des bibliothèques. Tous les intéressés devront préparer les exhibits d'une dimension de 4 pouces par 6 pouces pour cette exposition. Un prix sera offert au gagnant désigné par les photographes de St-Jérôme.

DIMANCHE LE 12 NOVEMBRE



Les traditionnelles cérémonies du Jour du Souvenir auront lieu au Parc Labelle St-Jérôme dimanche le 12 novembre à 3 heures de l'après-midi. Il y aura parade des Vétérans, présentation des couronnes, appel des morts suivi de deux minutes de silence. On invite toute la population à prendre part à ces cérémonies pour rendre hommage à tous nos militaires qui ont donné leur vie pour sauvegarder celle des leurs au cours des trois dernières guerres, lesquelles cérémonies revêtent chaque année un cachet particulier.

Après la cérémonie, au cénotaphe du parc Labelle, les membres de la Légion se rendront à l'édifice commémoratif situé à 940 rue Deschambault.

7e congrès annuel de la Fédération Libérale du Québec

Voici le résumé du programme du 7e congrès annuel de la Fédération libérale du Québec qui se tiendra à Québec, au Château Frontenac, les 10, 11 et 12 novembre 1961. Les trois comités du congrès étudieront la réforme électorale sous les trois aspects suivants: la loi électorale; le financement d'une élection; la carte électorale.

PROGRAMME

VENDREDI 10 NOVEMBRE

11h.00 p.m. Inscription des délégués. M. Paul L'Anix, de Montréal, est président du comité d'inscription et Mile Marie-Paul Massé, de Québec, lui est adjointe.

5h.00 p.m. Réunion extraordinaire du Conseil général de la Fédération libérale du Québec avec les membres de la députation, et les présidents et les secrétaires des associations de comtés.

8h.00 p.m. Ouverture officielle du congrès. Rapports du président de la fédération, M. François Nobert, du secrétaire, le Dr Roger Brault, du trésorier, M. Jean Morin, et du président de la commission des congrès, Me G. Lévesque. — Discours du chef du parti, l'hon. Jean Lesage.

SAMEDI 11 NOVEMBRE

9h.30 a.m. Réunion des commissions et comités du congrès. Ouverture des bureaux de scrutin pour l'élection du conseil exécutif de la Fédération libérale du Québec. (Les séances d'étude se poursuivront toute la journée).

Soirée: Danse traditionnelle du congrès. Le thème de la soirée: hommage à la députation libérale à la Législature du Québec.

DIMANCHE 12 NOVEMBRE

10h.00 a.m. Séance plénière. Rapport des commissions et comités. Libre discussion.

12h.30 p.m. Ajournement.

2h.00 p.m. Reprise de la réunion plénière.

7h.30 p.m. Banquet de clôture du congrès. (Un premier service de repas sera fait à 6h.00, à l'intention des personnes qui veulent éviter la cohue et suivre le banquet confortablement installé devant un appareil de télévision).

Fête du Souvenir à l'Hôtel Lapointe

Vendredi soir, le 10 novembre, à partir de 9.00 heures, la direction de l'Hôtel Lapointe organise une grande fête à l'occasion du jour du souvenir.

Il y aura danse dans la salle de bal avec des artistes invités, et aussi chapeaux, ballons, serpents, etc.

Les Tune-Up Boys, reconnus comme les meilleurs comédiens sur la scène, feront les frais d'un superbe spectacle. Il y aura également trois acrobates renommés qui accompliront des sauts périlleux.

Ils seront présentés par la charmante chanteuse Stéphane.

Il y aura de magnifiques prix de présence.

Venez célébrer la fête du souvenir à l'Hôtel Lapointe, vendredi soir.

On nous affirme que le Club de Curling de St-Jérôme surpassera toutes les autres bâtisses du genre dans la province de Québec et même du Canada. Cette bâtisse sera la plus moderne de toutes celles déjà construites. St-Jérôme devrait connaître des activités extraordinaires dans ce sport. Nous espérons bien que La Brasserie Molson organisera son "bonspiel" des journalistes à St-Jérôme l'an prochain.

Le public qui a eu l'occasion de se promener sur les rues Claude et Madeleine a pu voir un magnifique édifice quasi terminé. Le coup d'oeil de cette bâtisse laisse entrevoir qu'il s'agit là d'une pièce de grande valeur, mais ne révèle pas toutefois les efforts ardues qu'une petite poignée de sportsmen ont dû faire pour que leur rêve devienne réalité.

Dans une dizaine de jours environ, le Curling de St-Jérôme aura sa 1ère glace, et les actionnaires devraient obtenir un franc succès.

Il a invité chacun à se faire des apôtres de la Fédération. Répondant à une objection, assez souvent rencontrée, que des personnes préfèrent leur propre charité parce qu'ils savent à qui ils donnent, monsieur Desjardins a conclu en rappelant le devoir de charité qui incombe à chacun. Il termina son entretien en disant: "Pensez que celui qui donne à celui qui souffre et qui soulage la misère c'est au Christ lui-même qu'il donne, et le Christ rendra au centuple le sacrifice qui aura été fait pour donner une assurance de bonheur aux malheureux de la Cité."

COMITE DES NOMS RESERVES. Après avoir mentionné dans l'édition de la semaine dernière le travail des divers comités, le comité des noms réservés pour chacune des paroisses est désormais à l'oeuvre.

Un certain nombre de personnes ont répondu aux invitations de souscrire par correspondance et les

(suite à la page 5)

OUVERTURE OFFICIELLE DE LA CAMPAGNE DE LA FÉDÉRATION

Grâce à l'amabilité de Monsieur Jean Lalonde, propriétaire du poste C.K.J.L., Monsieur Bernard Desjardins, président de la campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité a fait l'ouverture officielle de la campagne à 11 hres, lundi matin.

Dans un discours bien senti, il a transmis à la population de Saint-Jérôme, un message qui a pour but d'inviter à la collaboration pour atteindre l'objectif de la Fédération. Il a rappelé les oeuvres membres de la Fédération dont l'existence est justifiée de

puis déjà longtemps, que ce soit le Service Social, Service Social (Réhabilitation) Société Saint-Vincent-de-Paul, O.T.J. Ecole pour enfants retardés, etc. Il a insisté sur le fait qu'il n'y a aucune collecte à domicile et que la contribution par versements dans les



JOURNAL HEBDOMADAIRE FONDE EN 1897
Publié à Saint-Jérôme, Cté. Terrebonne
295, St-Georges - C.P. 160 - Tél. 8-1350

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, Ottawa

ADMINISTRATION ET REDACTION :

Rédacteur-Gérant: J. Geo. Dunnigan — Publiciste: Georgette Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avénir du Nord Ltée, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc., 303 Ave. Parent, St-Jérôme, Qué.

Précieuses suggestions faites au Conseil du Tourisme

Le Conseil du Tourisme de la province de Québec a siégé à Saint-Jovite, lundi, et lors d'une audience publique tenue dans la salle du collège, de nombreux mémoires ont été présentés. L'hon. Lionel Bertrand, qui est membre d'office du Conseil en sa qualité de ministre en charge du tourisme, accompagnait le groupe.

Notre journal allant sous presse mercredi, il nous est impossible de résumer les mémoires présentés, lesquels venaient de Chambres de Commerce, de syndicats d'initiative, d'associations touristiques, de conseils municipaux des comtés de Terrebonne, d'Argenteuil, Labelle, Papineau, Montcalm et L'Assomption.

Nous tenons dès cette semaine à résumer le mémoire présenté par le Bureau Touristique et Economique des Laurentides, dont M. Jean Lalonde est le président, et dont il a donné la lecture. Ce mémoire, à cause des suggestions qu'il fait, a particulièrement impressionné. Il en fut de même pour d'autres mémoires, dont nous causerons dans notre prochaine édition.

SUGGESTIONS GÉNÉRALES

- Une coordination mieux établie entre les divers départements gouvernementaux qui desservent le public. On éviterait ainsi des circonstances fâcheuses. On se souvient qu'au moment même où le BTEL organisait une campagne pour attirer plus de touristes américains en accordant dans les établissements commerciaux la pleine valeur-échange du dollar américain, les comptoirs de la Régie refusaient d'emboîter le pas.
- Le développement dans notre système routier, d'affiches indicatrices plus claires et plus précises. Elles devraient annoncer de façon claire les noms et les distances. Le tout en gardant le cachet canadien-français.
- L'établissement d'un programme de standardisation et de simplification de toutes les affiches routières, avertissements, directions, etc.
- L'installation, sur les routes secondaires et à leur source, d'affiches directionnelles donnant plus clairement les indications et distances.
- L'aménagement du plus grand nombre possible de terrains de pique-nique et d'emplacement de camping.
- La coordination et le contrôle de l'émission des permis aux restaurants et hôtels, sous la tutelle du ministère du tourisme.
- La création d'un système de classification et de tarifs destiné à tous les établissements qui logent et nourrissent le public dans les centres touristiques.
- L'affichage obligatoire des taux de logement dans les hôtels, motels et autres établissements.
- Le contrôle par permis de tous les bureaux d'information touristique. Cette mesure éliminerait les opérations qui sont dirigées

RECOMMANDATIONS SPÉCIFIQUES

- L'organisation par le gouvernement, de centres d'accueil et d'information aux portes d'entrée de la province donnant sur le Nouveau-Brunswick, les États-Unis et l'Ontario.
- La mise en valeur de l'attrait que représente le Canada-Français. L'atmosphère canadienne-française donne au Québec un caractère unique; elle devrait être maintenue et popularisée. L'enseigne de l'établissement, ses menus et la nourriture qu'ils annoncent, le maintien, le langage du personnel et de la direction, tout doit concourir à créer l'ambiance désirée.
- Un programme d'entretien très élaboré, dans notre voirie, spécialement aux endroits stratégiques, indiquant sur les routes principales et secondaires les centres d'attraction touristique. Si des autoroutes sont nécessaires, il ne faut pas oublier l'importance pratique et typique de nos grandes routes et de nos routes secondaires.
- Continuation et expansion du programme entrepris dans le but d'enrayer la pollution des eaux et de remédier aux dommages déjà causés dans ce domaine.
- Révision de la loi des liqueurs; service des liqueurs alcooliques le dimanche, sans repas obligatoire; recommandation pour que les bons restaurants reçoivent le privilège, quel'en soit l'endroit, de servir aux repas bière, vin et liqueurs alcooliques.
- Continuation du programme entrepris pour réglementer l'installation et le type des panneaux-réclames, et d'éliminer tout ce qui est contraire à l'esthétique de nos routes, tels que cimetières d'automobiles, etc.

A) Etablissement d'un parc national dans la province.

Le Bureau souligne que seule la Province de Québec n'a pas de parcs nationaux, aménagés et entretenus par le gouvernement fédéral. Apparemment, dit le mémoire, un tel projet n'a pas trouvé réalisation jusqu'à maintenant, pour des raisons d'ordre politique.

Le choix du site d'un parc national doit faire l'objet d'une attention particulière. Il doit être établi à proximité des grands centres urbains et des principales portes d'entrée du tourisme, tenant compte du paysage et des facilités naturelles de l'emplacement. Le Bureau recommande que le parc provincial du Mont-Tremblant devienne un parc national, et recommande, afin de donner un accès plus facile au parc proposé, que l'Autoroute soit continuée jusqu'à Saint-Jovite.

B) Etablissement d'une Ecole d'Hôtellerie permanente dans la province. Une telle école devrait être située dans les Laurentides. Il s'agit d'avoir notre propre main d'œuvre spécialisée, et cette institution d'entraînement et de perfectionnement donnera le personnel compétent nécessaire pour bien traiter et attirer les visiteurs.

C) Création d'une banque d'expansion de l'industrie touristique. Pour aider l'industrie touristique à se développer. Pour permettre aux établissements qui s'occupent du tourisme, d'avoir des prêts pour leur expansion, et non pas des octrois. Le tout devant être traité sur une base essentielle d'affaires.

Le mémoire déclare que le Bureau Touristique et Economique des Laurentides se fait un devoir d'appuyer de toutes ses forces le programme d'expansion et de développement entrepris par le Gouvernement, en faveur de l'industrie du tourisme.

QUI EST RESPONSABLE DES ILLEGITIMES?

ADOPTION

Chaque année notre diocèse est témoin l'au moins d'une soixantaine de naissances illégitimes. Des enfants nés hors des liens du mariage voient régulièrement le jour. Il s'agit de savoir ce qu'ils deviendront.

Dans la très grande majorité des cas on ne peut pas demander à la mère célibataire de prendre la responsabilité totale de cet enfant qui est né présumément d'un père inconnu. Même s'ils le méritaient les noms des hommes responsables de ces naissances illégitimes, ne peuvent être dévolés sans le danger de briser des foyers sociaux-

ment bien considérés.

L'enfant illégitime devient rapidement un problème social auquel on ne peut demeurer indifférent et les problèmes auxquels il faut donner une solution.

La mère naturelle ne peut en général, assurer à l'enfant illégitime la sécurité dont il a besoin pour son évolution normale. Même si elle avait l'argent nécessaire, l'enfant serait privé d'un milieu familial normal où il pourrait se développer à la chaleur de l'affection paternelle et maternelle.

L'enfant est en général laissé au Service Social pour placement en adoption.

Par ailleurs, il existe de nombreux foyers que la Providence a favorisés psychologiquement et matériellement. Ces foyers même relativement heureux, sentent un vide qui souvent pour eux est une invitation à compléter ce qui manque au foyer: la présence d'un enfant.

C'est l'adoption qui comblera ce vide. En complétant son foyer, les parents adoptifs font entrer sous leur toit un rayon de soleil que chacun est d'accord à reconnaître et pour lequel tous les parents adoptifs ne cessent de remercier la Providence. Ces parents adoptifs répondent en même temps à un grand problème qui est celui d'assurer l'avenir d'un enfant qui sans eux aurait grandi dans des crèches ou des foyers nourriciers.

L'insécurité dans lequel vit un enfant sans foyer risque d'en faire un être à part dans la société.

Le Service Social a la garde de l'enfant illégitime, mais la réponse finale qui assurera l'avenir de

cet enfant est le foyer d'adoption. L'enfant trouvera là la réponse à son évolution.

Tout parent et qui désire adopter la société a rôle providentiel. Ils acceptent de collaborer à la solution d'un problème des plus sérieux auquel on ne peut demeurer indifférent sans négliger une responsabilité sociale. L'enfant né hors des liens du mariage n'est pas le responsable parce qu'il est sans défense et il faut collaborer à assurer son avenir.

OU S'ADRESSER ?

Tout parent et qui désire adopter, communique avec le bureau du Service Social le plus près de chez lui. Région de Saint-Jérôme: 358, rue Laviolette, téléphone: GÉNÉRAL 2-9755; Région de Sainte-Thérèse: 31, rue Blainville est, téléphone: TALBOT 3-2444; ou NATIONAL: 5-9144; Région de Sainte-Adèle: 450, rue Lesage, téléphone CAPITAL 9-2664; Région de Lachute: 352, rue Principale, téléphone: L'ORRAINE 2-4979; Région de St-Eustache, Hôtel de Ville, GR. 3-5686; Région de Terrebonne, Hôtel de Ville téléphone NORMANDIE 6-3041.

Libérez votre vraie personnalité

Fuyez-vous les situations nouvelles et inhabituelles? Etes-vous mal à l'aise en société... inquiet de ce que vous allez dire ou faire? SÉLECTION du Reader's Digest de novembre vous révèle cinq moyens puissants pour lutter contre les inhibitions qui entravent l'épanouissement de votre personnalité, pour vous faire aisément des amis, pour augmenter votre succès en affaires et dans la vie sociale. Achetez Sélection aujourd'hui!

Témoignage d'un jeune couple aux fiancés

Depuis que vous avez échangé entre vous deux cette grande promesse qui se nomme "FIANÇAILLES", je suis persuadé que vous avez souvent besoin de vous parler sérieusement en tête-à-tête de choses très importantes en vue du mariage prochain.

Vous discutez ensemble du genre d'ameublement, que vous voulez vous procurer. TOI FIANCE! tu dois sûrement demander l'avis de ta fiancée au sujet du complet de noce que tu veux te procurer: afin que tout soit dans l'ordre et l'étiquette, n'est-ce pas? Tout ceci est bien et même très bien.

Mais toi fiancé! as-tu l'impression quelquefois que ton cœur sent le besoin de connaître à fond celui de ta fiancée. Peut-tu dire franchement si réellement tu connais tous ses goûts et ses pensées au point de vue spirituel et matériel? Est-ce que vous deux, avez eu l'occasion de prier et de vous recueillir profondément ensemble n'ayant d'autre témoin que Dieu seul?

Peut-être n'avez-vous jamais pensé à cela? Et bien il est temps d'y penser! Un endroit certain, où vous pourrez vous recueillir en paix, n'est nul autre qu'à la retraite des fiancés. Là vous pourrez discuter en paix, certains points que vous n'avez peut-être jamais pensé. Vous aurez l'occasion d'avoir un directeur de conscience qui ne demande pas mieux

L'APOSTOLAT LAÏC

L'apostolat de la prière

Nécessité de la prière

S'adressant au directeur général de l'apostolat de la prière, Saint Pie X disait: "Si habiles et si braves que soient les hommes dans la lutte et l'effort pour le salut commun, leur peine est absolument perdue si Dieu ne combat avec eux. Tout ce que nous sommes, en effet, tout ce que nous avons vient de Lui, et tous les dons qui nous sont nécessaires, c'est de Lui encore, comme de leur source unique, qu'il faut les attendre. Or, pour arriver à Lui, il n'est, d'autre voie que celle de la prière" (9 avril 1911).

Apostolat pour tous

Si tous doivent se préoccuper d'être apôtres, tous ne peuvent pas exercer tel ou tel apostolat particulier. Comme le fait remarquer Pie XII: "Tous ne peuvent être de bons catéchistes, de bons prédicateurs, de bons propagandistes de la doctrine catholique. Tous ne sont pas capables d'entraîner et de gagner à leur cause l'esprit de ceux qui les entourent. Ajoutons que, pour un grand nombre, le souci d'une famille,

que de vous aider. Vous méditez ensemble, vous priez ensemble et vous serez guidés par les grâces de Dieu spécialement rattachées à la retraite des fiancés.

Ces deux jours de méditation, de prières, de discussion, de lecture vous apporteront un réconfort et un équilibre sans pareil de votre cœur et de votre âme. Des centaines de fiancés reviennent de cette retraite enchantés; avec un sourire éblouissant et des idées plus claires, plus précises sur la vocation dans laquelle ils veulent

s'engager.

Ces deux jours resteront longtemps gravés dans votre mémoire.

La réussite d'un mariage heureux et sain dépend des efforts, des prières et du travail ardu qu'on doit y mettre dans la préparation à ce sacrement.

Nous vous souhaitons une bonne retraite et un heureux mariage.

Michelle & Réjean
N'OUBLIEZ PAS DU 10 AU 12 NOVEMBRE, AU MANOIR D'ESTEREL, RETRAITES POUR FIANÇÉS...

qu'ils ont été appelés à fonder et qui doit toujours rester leur préoccupation première, les empêche de trouver le temps et les forces nécessaires à un apostolat particulier.

"Il est cependant deux genres, deux formes d'apostolat qui sont à la portée de tous: l'apostolat du bon exemple et l'apostolat de la prière. Ces deux espèces d'apostolat ne demandent, en effet, ni talents particuliers. Elles requièrent seulement que chacun se montre franchement chrétien et qu'il vive très étroitement au Christ" (Aux directeurs nationaux de l'Apostolat de la Prière: 27 sept. 1956).

Prière et action

D'aucuns pourraient penser: "Aux uns la prière, à nous l'action". Dans la même allocution, Pie XII nous met en garde contre ce parti trop simpliste. En parlant des autres formes d'apostolat dites actives Pie XII nous dit: "Ceux qui s'y livrent doivent avoir à un degré supérieur l'esprit de prière et donner un exemple insigne de vie chrétienne. Il va sans dire que ceux qui donnent leur adhésion à l'apostolat de prière ne sont pas dispensés pour cela de l'action apostolique, dans mesure où ils le peuvent, selon leur condition de vie. D'ailleurs, ce dans la prière que l'action apostolique tire son plus vif ressort.

But et action concertée

Que demande l'Association de l'apostolat de la prière à ses membres? "Elle les invite à offrir chaque jour toutes leurs prières, leurs actions, leurs gestes, leurs souffrances, les biens, les maux, bien plus, s'offrir eux-mêmes à Dieu et au Christ, en union avec le sacrifice de Christ auquel ils assisteront aussi souvent que possible — à l'imitation de la Bienheureuse Vierge Marie, et aux intentions du Souverain Pontife pour le bien et l'accroissement de l'Église toute entière" (Ibid.).

Si intérieur, si intime que soit cet apostolat, il va sans dire qu'il ne peut se passer d'être une organisation définie qui verra, entr'ailleurs, à donner des consignes, des intentions particulières et générales à ses associés: "Pour que cette armée innombrable de priants ne dépense pas ses forces et ses armes surmaturelles, mais les concentre sur un point, tous les mois une double intention de prière est proposée à la renforce de sa bénédiction céleste: l'une est l'intention générale, l'autre les associés, que le Pontife romain lui-même examine, approuve et rapporte aux saintes entreprises missionnaires à aider et à promouvoir" (Pie XII: 16 juin 1944).

VIANNEY DUPRE, ptre

même si
THOMAS TOULEMONDE
semble maintenant
"UN ASSURÉ RASSURÉ"
expliquons encore un peu
l'assurance-hospitalisation gratuite

L'ASSURANCE-HOSPITALISATION ICI...

Dieu seul peut vous empêcher de tomber malade. Mais vous pouvez généralement en guérir — par des soins assez longs, plutôt compliqués, souvent coûteux. Certains traitements se donnent nécessairement à l'hôpital. Depuis janvier dernier, le gouvernement provincial vous fournit donc un séjour convenable à l'hôpital chaque fois que le médecin l'autorise. Vous obtenez gratuitement un lit de salle, les repas, les soins

et les services que l'on sait. C'est ça, en résumé, l'assurance-hospitalisation du Québec.

... ET AILLEURS

Ce n'est pas partout pareil. L'assurance-hospitalisation de plusieurs autres provinces exige qu'on se fasse inscrire, et ensuite, que chacun paie une prime mensuelle (en Ontario, \$2 par mois pour un individu, \$4 par famille). Mais ici, il n'y a ni inscription, ni prime. Québec vous fournit une hospitalisation gratuite... à deux conditions.

1^{re} condition: HABITER LA PROVINCE

Tout d'abord, vous devez être "citoyen de la province", c'est-à-dire, établi ici à demeure depuis au moins trois mois. Et alors, tous vos enfants ont droit, eux aussi, à l'assurance-hospitalisation dès leur naissance. Par contre, si vous venez tout juste de vous installer dans la province en vue d'y demeurer pour de bon, il faudra attendre trois mois avant de jour de l'hospitalisation gratuite.

LES HOSPITALISÉS "DE PASSAGE"

Restent ceux qui ne sont que de passage dans la province. Par exemple — un touriste des États-Unis, un voyageur de commerce de l'Ontario, ou un de vos cousins d'Acadie en visite chez vous. Si de telles personnes tombent malades ici, elles devront payer elles-mêmes leur compte d'hôpital — à moins que l'assurance-hospitalisation de leur province ne s'en charge.

PREUVE D'IDENTITÉ À L'HÔPITAL

Rendu à l'hôpital, vous devrez prouver que vous êtes bien citoyen de notre province — à savoir, que vous y demeurez depuis trois mois. Comment? En utilisant peut-être les pièces d'identité habituelles: baptistaire, certificat de mariage, permis de conduire, cartes de crédit ou d'associations, permis de chasse et de pêche, passeport, ou autres. Si vous êtes trop malade pour vous en occuper, c'est à la personne qui vous accompagne d'y voir.

2^e condition: NÉCESSITÉ MÉDICALE

Voici la deuxième condition pour avoir droit à l'assurance-hospitalisation: il faut que votre entrée à l'hôpital soit médicalement nécessaire. Votre médecin jugera. S'il décide que vous pouvez être soigné autrement, vous ne pourrez bénéficier d'hospitalisation gratuite. Mais une fois installé à l'hôpital, vous pourrez y rester aussi longtemps que le médecin (le vôtre ou celui qui vous soigne) le jugera nécessaire.

EN CAS D'ACCIDENT

Dans le cas où vous seriez victime d'un gros accident, les préposés à la réception de l'hôpital sont autorisés à vous admettre d'urgence: on n'aura pas toujours le temps de rejoindre ou de consulter votre médecin particulier.

CE QUE ÇA COÛTE

Comme vous voyez, notre Assurance-hospitalisation s'applique à fournir, efficacement et gratuitement, à tout citoyen du Québec tous les soins hospitaliers indispensables. Tâche colossale et coûteuse: il faut ainsi procurer, au besoin, l'hospitalisation gratuite à plus de 5 millions d'assurés — ce qui entraîne cette année une dépense d'au moins \$140 millions!

AIDEZ-NOUS À VOUS AIDER

Le bon sens exige donc que chacun apporte sa collaboration au Service de l'assurance-hospitalisation. Ne demandez jamais à un médecin de vous hospitaliser si ce n'est pas strictement nécessaire. Ne restez jamais un jour de trop à l'hôpital: c'est injuste et coûteux. Savoir user sans jamais abuser. Votre conscience et... vos taxes ne s'en porteront que mieux!

PRIÈRE DE CONSERVER CETTE PAGE

LE SERVICE DE L'ASSURANCE-HOSPITALISATION

MINISTÈRE DE LA SANTÉ DU QUÉBEC

ALPHONSE COUTURIER, m.d., ministre

JEAN GRÉGOIRE, m.d., sous-ministre

JULES GILBERT, m.d., directeur





CHEZ FIDES — Photo prise en fin de semaine lors du lancement des "Tables abrégées de la classification décimale universelle" que le Père Paul-A. Martin, c.s.c., directeur général des Editions Fides vient de publier en collaboration avec Mme Cécile Martin-Potvin. M. Armand Potvin accompagne les auteurs. Les TABLES ont été préparées à l'intention de tous ceux, bibliothécaires, intellectuels, journalistes, etc., qui utilisent ce système de classification.

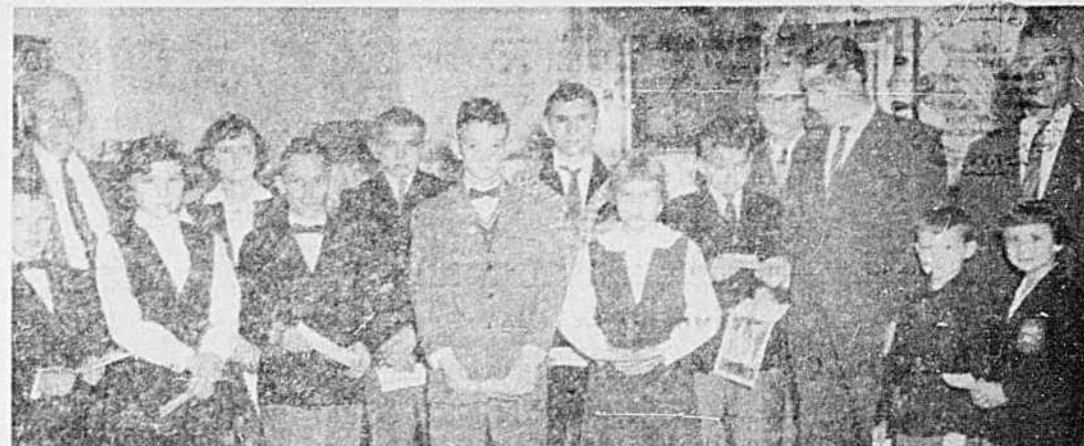
POUR UNE MEILLEURE CUISINE DANS NOS RESTAURANTS

Notre journal a déjà eu l'occasion de faire écho aux doléances du public au sujet de la cuisine des restaurants. Parfois ces doléances sont fondées et parfois, elles le sont moins, car nous comptons, dieu merci, un assez bon nombre de restaurants dignes de ce nom. Cependant tout est parfait en ce monde, et c'est précisément dans le but de hausser le niveau de la qualité et la variété des plats de nos restaurants que l'Association Provinciale des Restaurateurs de Québec a organisé des stages de perfectionnement pour les cuisiniers et d'autres pour les propriétaires et les gérants de restaurants.

En annonçant la reprise de ces stages de perfectionnement des menus de nos restaurants, car on y enseigne non seulement les meilleures façons de préparer les plats succulents, mais aussi d'ajouter des plats nouveaux aux menus. L'une des plaintes les plus fréquentes du public est précisément la monotonie et l'insipidité des plats dans un trop grand nombre de restaurants. L'Association professionnelle des restaurateurs s'emploie de plusieurs façons à remédier à la situation, et les conférences-démonstrations sont un de ses moyens les plus directs et les plus efficaces.

En fin de novembre et au début de décembre, l'Association reprendra ces démonstrations pour les cuisiniers et les continuera en février et en mars prochains, avec une semaine ou deux spécialement pour les propriétaires et les gérants de restaurants.

En annonçant la reprise de ces stages de perfectionnement des menus de nos restaurants, car on y enseigne non seulement les meilleures façons de préparer les plats succulents, mais aussi d'ajouter des plats nouveaux aux menus. L'une des plaintes les plus fréquentes du public est précisément la monotonie et l'insipidité des plats dans un trop grand nombre de restaurants. L'Association professionnelle des restaurateurs s'emploie de plusieurs façons à remédier à la situation, et les conférences-démonstrations sont un de ses moyens les plus directs et les plus efficaces.



HEUREUX GAGNANTS — CAISSES D'EPARGNE SCOLAIRE. — Félicitations aux heureux gagnants du tirage organisé pour la deuxième année consécutive par la Caisse Populaire de St-Jérôme. Un prix de \$5.00 par école a été tiré au sort parmi les élèves ayant déposé régulièrement durant les vacances de l'été. Apparaissent de g. à d.: Richard Vermette, M. Raoul Beaulne, directeur, Francine Bédard, Odette Lebeau, Jean-Pierre Lauzon, Serge Lefebvre, Jacques Raymond, Ronald Dupuis, Colette Binette, Pierre Nâdon, M. Armand Parent, président, M. Jean-Charles Lauzon, responsable des caisses scolaires, Robert Thomas, Carole Huot et M. René W. Hébert, gérant de la Caisse Populaire. N'apparaissent pas sur la photo: Yvon Vaillancourt et Camille Morin. A l'occasion de la remise des prix, les élèves ont vu opérer les machines-comptables servant à faire les entrées dans leur livret scolaire.

AVIS

Régie des alcools du Québec

Avis est par la présente donné que la personne ci-après mentionnée a fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec:

| NOM | ADRESSE | CATEGORIE |
|------------------|--------------------------------|------------|
| MINOGIANIS, Nick | 316 boul. St-Georges St-Jérôme | Restaurant |

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ce permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis. L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi de ce permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

Régie des alcools du Québec

BUREAU DU GREFFIER
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES
MONTREAL, P.Q.

LE CLUB DE TENNIS LAURENTIEN: UNE NECESSITE A ST-JEROME

Comme vous le savez déjà, un club de tennis a pris jour à St-Jérôme à la fin de l'été dernier. Le premier but de ce club est de promouvoir la cause du tennis à St-Jérôme. Si les sportifs jérois ont su se distinguer au baseball et au hockey, le tennis pourrait tout aussi bien fournir à la Reine du Nord de dignes représentants de la raquette et de la balle. Pour ceci, il faut que les amateurs aient l'opportunité d'évoluer sur des courts réglementaires et bien entretenus, ce qui n'existe pas actuellement. Au fait, au parc de la Durantaye, rien de neuf au sujet de l'aménagement de courts de tennis... Pour obtenir ces courts, il nous faut la collaboration de tous les citoyens. Il ne suffit pas de grincer devant la piètre tenue de nos représentants aux jeux olympiques ou dans les compétitions sportives pour y remédier; il faut agir; se secouer. Agir! cela demande un effort dans cette société où tout converge vers la facilité, le confort et la luxure. Se secouer! Quelle est la raison de tous ces dérangements? L'éducation ne réside pas seulement dans l'instruction et la pratique intellectuelle et morale, mais aussi dans le développement physique des jeunes. Les sports contribuent à former le caractère, la volonté, l'esprit d'initiative des hommes. N'y a-t-il pas assez de raisons dans les quelques points énoncés dans cet article pour vous convaincre du besoin du tennis qui se pratique et chez les jeunes, et chez les vieux, chez les garçons et chez les filles.

dernier d'octobre, le rapport du comité de recrutement indiquait que 100 adeptes du tennis s'étaient joints au Club depuis sa fondation et que plusieurs autres désiraient le faire. Par mesure de prudence cependant, le comité exécutif a dû refuser l'accès au Club à des retardataires; il vaut mieux pour nous et pour la bonne renommée du club n'avoir que 100 membres actifs que 200 désintéressés. A cet effet, le Conseil central a mis au point une petite enquête qui le renseignera sur les vœux des membres. A cette réunion, il a été voté que le club de tennis se doterait d'une constitution établie par le comité central. Les règlements adoptés par le comité exécutif devront être votés lors d'une séance spéciale par tous les membres du club. A tout Saint-Jérôme, le Club de Tennis Laurentien demande son appui avec l'assurance qu'il saura lui apporter.

31ème réunion du Club
le 28 octobre 1961
A la réunion de ce samedi, le

Robert DION,
président du comité
de recrutement.

BELL TEL. OF CANADA

L'INTERPHONE POUR RESIDENCE

L'Interphone pour résidence, un nouveau moyen de communication qui offre des avantages tels que la possibilité de répondre à la porte, de surveiller le bébé sans avoir à se déranger et de parler en gardant les mains libres, sera mis sur le marché par la compagnie Bell au Québec et en Ontario vers la mi-novembre selon M. Bernard Parent, gérant de la Compagnie Bell pour St-Jérôme. Les résultats obtenus à la suite de la période d'essai au cours du printemps et de l'été ont démontré qu'il y aura une demande pour ce

BIEN CONÇUE... BIEN CONSTRUITE ...UNE JUSTE TAILLE... UN JUSTE PRIX!



Sedan Envoy Custom

UNE NOUVELLE SILHOUETTE
Voyez cette ligne... la plus chic des voitures de ce type. Les glaces sont plus grandes, le coffre plus spacieux, l'aspect plus séduisant encore.

SIX PLACES CONFORTABLES MEME AVEC DES ENFANTS REMUANTS! C'est bien la voiture idéale pour le confort de toute la famille.

VIGUEUR NOUVELLE, PUISSANCE NOUVELLE! A voir la manière dont son moteur 4 cylindres Econo-Power tire toute la vigueur possible de la moindre goutte d'essence, l'Envoy doit aimer l'économie.

LES QUATRE MODELES DE L'ENVOY

INTERIEURS DE COULEURS ASSORTIES. Les modélistes ont fait appel à toutes les couleurs de l'arc-en-ciel en réalisant avec talent ces garnitures intérieures. Elles sont faites de matières luxueuses, finies avec soin.

NOUVEAU TABLEAU DE BORD. On ne saurait faire mieux pour mettre toutes les commandes à la portée de la main. Le tableau de bord s'harmonise à merveille avec les magnifiques intérieurs, tout en restant aussi pratique que possible.

Le séduisant sedan Envoy Custom, l'étoile de la série Envoy... la plus belle présentation, le maximum de valeur!

L'audacieuse Envoy Special... élégance... commodité et facilité de conduite... à un prix économique!

L'allégre station-wagon Sherwood... la vivacité même sur la route... et de l'espace en abondance pour vos charges.

L'Envoy standard super-économique... toute la sûreté de marche et le luxe de réalisation de l'Envoy... au plus bas prix! (Prix à finc blanc sur demande, moyennant supplément.)

LIGNE TOUTE NOUVELLE! ENCORE PLUS SPACIEUSE! ENVOY 62 ARRIVE AUJOURD'HUI!

VOITURES FABRIQUEES POUR GENERAL MOTORS PRODUCTS OF CANADA, LIMITED, PAR VAUXHALL MOTORS, LIMITED, LUTON, ANGLETERRE, PIÈCES ET ENTRETIEN DANS TOUT LE PAYS. E-162CF
Ne manquez pas "Music-Hall", à la télévision, le dimanche soir à 8h.30, sur le réseau de Radio-Canada.

LEFEBVRE AUTOMOBILES LTEE

960, rue Labelle SAINT-JEROME Tél. GE. 8-3541



Voici la façon moderne de meubler votre foyer

Si vous désirez un bel appareil stéréophonique, un tapis de luxe ou tout autre objet ou meuble pour votre foyer, mais que vous n'avez pas l'argent liquide pour vous les procurer, vous n'avez pas besoin d'attendre à l'an prochain. Venez plutôt nous consulter. Nous mettons à votre disposition un mode de financement étudié spécialement pour vous qui vous permettra d'acheter dès maintenant ce que vous désirez et de régler toutes vos factures comptant. Nos prêts s'échelonnent de \$50 à \$5,000; vous apprécierez notre service courtis, rapide, conçu spécialement en fonction de vos besoins. Quand on emprunte à Laurentide, il n'y a rien de "compliqué". Passez nous voir dès aujourd'hui.

LAURENTIDE FINANCE

PRETS DE \$50. à \$5000.

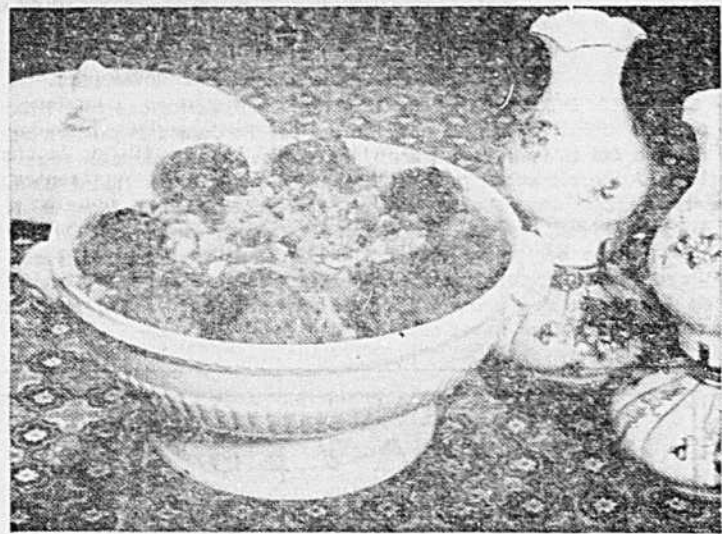
287 RUE LABELLE — Tél.: GE. 8-4111
Manager: G. R. ROBERT

PROPOS FEMININS

par Georgette DUNNIGAN



QUI SUIS-JE ?



Je suis un légume facile à cultiver et à conserver, d'une belle couleur orangée et pourvu d'une abondance de vitamine A. On me trouve partout à l'année longue, frais, en conserve ou congelé. Quand il s'agit de me préparer, vous pouvez me trancher, me couper en dés, me passer au presse-purée si je suis cuit, me râper en julienne ou encore me laisser nature surtout si je suis jeune et petit. On me prépare d'une infinité de façons: bouilli dans un peu d'eau, au four, à l'étuvée, etc. Je suis heureux en compagnie des herbes et des épices, du sucre ou du salé mais mes partenaires favoris sont les produits laitiers particulièrement le beurre, le lait et la crème.

Sûrement vous m'avez maintenant identifié. De plus, à peu près tout le monde aime les carottes. Dans notre première recette, je suis associée, moi la carotte, au navet, au céleri, aux pois, aux boulettes de viandes et aux oignons frits dans le beurre. Ensemble nous constituons un "hachis de légumes" formidable.

Enrobez-moi de crème sure, de beurre, de sucre brun, de persil, de sel, de poivre et de cannelle. Je serai alors un légume de grand diner qu'on appellera "Carottes du gourmet".

Hachis de légumes (6 à 8 portions)

- 2 oignons moyens, coupés en dés
- 1/2 tasse de beurre
- 3 tasses de carottes filandées gros
- 1 tasse de navets filandés gros
- 1 tasse de céleri tranché mince
- 1 paquet de 12 onces de pois congelés
- 1 1/2 c. à thé de sel
- 1 c. à thé de poivre
- 1/4 c. à thé de sarriette
- 1 cube de bouillon de poulet
- 1/2 tasse d'eau
- 1 livre de viande à saucisse.

Faire dorer l'oignon dans le beurre. Ajouter les légumes, les assaisonnements et l'eau. Amener au point d'ébullition et verser ensuite dans une casserole de 3 pintes. Pêtrer la saucisse en petites boulettes et frire dans la poêle. Disposer ces boulettes sur les légumes. Couvrir. Cuire à four moyen (375° F) 1/2 heure.

Carottes de gourmet (4 à 6 portions)

- 8 petites carottes, pelées
- 3 c. à table de beurre
- 2 c. à thé de cassonade
- 2 c. à table de persil haché
- 1 c. à thé de sel
- quelques grains de poivre
- souçon de cannelle
- 1 c. à table de farine
- 1/2 tasse de crème sure

Couper les carottes en lamelles et combinez-les avec le beurre, le sucre, le persil, le sel, le poivre et la cannelle. Bien couvrir la casserole et laisser mijoter jusqu'à ce que tendre, environ 10 minutes. Incorporer la farine, la crème sure et cuire jusqu'à épaississement. Servir immédiatement.

Du plastique dans les manteaux pour affronter la bise

Une formule nouvelle — mousse isolante "sandwichée" entre deux étoffes — transforme cet automne l'allure des vestes et manteaux.

Appelés "laminés" ou "tissus-mousse", ces matériaux représentent un concept totalement nouveau des vêtements extérieurs. Jusqu'ici, confort était synonyme de volume et les vêtements d'hiver rivalisaient de pesanteur et de rugosité. Aujourd'hui, des jerseys, des étoffes finement tissées offrent la chaleur des épais molletons; il en résulte des modes automne-hiver aussi dépouillées et aussi confortables à porter que les vêtements d'été.

Le secret réside en une mince couche de mousse flexible de polyuréthane, un produit de l'industrie des plastiques. Laminée — ou ac-

Patron Butterick



BUTTERICK — 9956
Grandeurs 1-6 — .50c
Ensemble de sport pour garçonnet ou fillette. Très pratique pour les froids de l'hiver, sous le costume de neige, ou encore à l'intérieur. Les pantalons peuvent être doublés pour plus de protection. Cet ensemble ferait un très joli cadeau pour les fêtes aux petits de votre famille.
Ce patron est en vente à la Maison Castonguay, à la Lingerie Poirier et au Magasin Gosselin de St-Jérôme.

lée — au tissu extérieur, elle est criblée de millions de minuscules poches d'air qui procurent une isolation comparable à celle du duvet. Le tissu y gagne aussi en consistance et en résistance aux faux pris, sans augmentation appréciable de poids.

Néanmoins, le rendement des tissus laminés dépend du matériau extérieur. Bien entendu, la chaleur et le confort proviennent de la garniture de mousse. Le tissu extérieur peut donc être aussi mince et léger qu'on le désire. Mais encore faut-il qu'il soit solide, puisque la mousse ne l'est guère. C'est la raison pour laquelle beaucoup de tissus laminés sont composés de "Terylene" durable, soit seul, soit en mélange avec le coton.

L'entretien des laminés dépend aussi du tissu externe. Si celui-ci est en "Terylene", la fibre lavable par excellence, rien à craindre pour la couche isolante. Le plastique restera intact et conservera sa souplesse malgré des lavages répétés. Il en va de même pour le nettoyage à sec.

Quant à la résistance au vent et à la pluie des laminés, elle dépend aussi du tissu extérieur. Poreuse, la mousse emprisonne la chaleur du corps; il ne faut donc pas compter qu'elle sera réfractaire au vent. Si l'on désire un manteau qui protège des vents froids, un tissu ou un tricot fin et serré s'impose. Dans le cas d'un imperméable, il faut s'assurer en outre que le vêtement ait été hydrofugé.

La chaleur et le confort d'un manteau ne se mesurent plus à son poids et à son volume. Une fine popeline laminée de mousse est tout aussi douillette, et combien plus légère, qu'un lourd molleton. De nouveaux plastiques font équipe avec des textiles reconnus pour transformer la silhouette des Canadiens l'hiver...

Encouragez nos annonceurs

LES FÊTES S'EN VIENNENT
TRANSFORMEZ votre temps libre en argent en devenant représentante des cosmétiques
AVON
si aimés, écrivez à
MME L. HUNEAU
8423 Châteaubriand
Montréal
Tél. soir DU. 7-6052



PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE...

k PRENEZ UNE KINGSBEER

Après un nouveau record, ou simplement une bonne partie... rien de comparable à une savoureuse Kingsbeer! Grâce au procédé du "brassage prolongé", la Kingsbeer a été brassée tout le temps qu'il faut pour lui donner cette saveur fine et unique que vous retrouvez toujours avec tant de plaisir!

KINGSBEER LA PREMIÈRE... LA MEILLEURE... DEPUIS TOUJOURS

MUSIQUE...



G.L.D.

LITTÉRATURE... TELEVISION...

A la Bibliothèque de St-Jérôme

L'Art Français présente les peintres de Sa Galerie à l'occasion de l'Exposition annuelle du Livre de la Bibliothèque Municipale du 16 au 19 novembre à la Salle Rattelle.

Listes des Peintres canadiens et étrangers:

- Edmund Alley
- Lorne Bouchard
- Léon Bellefleur
- Madeleine Boyer
- Stanley Cosgrove
- Jean Dallaire
- Oscar De Lall
- Marcelle Ferron
- M. A. Fortin
- Frank Incurto
- A.Y. Jackson
- Richard Lacroix
- John Little
- Arthur Lismer
- Henri Masson
- Robert Pilot
- René Richard
- Albert Rousseau
- C. Stepanoff
- P. Pfeiffer
- Airola
- Gordon Pfeiffer
- Claire Fauteux

Lebeuf
Vincelette
J. Mowse

aussi peintres européens tels que:
S. De Belaire
E. Cortez
F. Claver
H. D'Anty
Dzioursky
Le Coadic
M. Legendre
H.J. Masson
Gustave Vidal
Le Sautit
Barle
Lornial
Landi
Marich
Kovacks
Reigers
Villard
Pomcienl

Mise au point

C'est M. Roland Duchesne qui est en charge du personnel de la Salle de Bal de l'Hôtel Lapointe.

Les achats d'Obligations d'Épargne s'élèvent à \$1,272,350. dans la région

Les achats d'Obligations d'Épargne du Canada par retenues sur le salaire, pour les villes de Mont-Rolland, St-Jérôme, Ste-Thérèse, Joliette, s'élèvent actuellement à \$1,272,350, comparativement à \$1,186,100, l'an dernier. Ce total provient de 3,335 commandes, à rapprocher de 3,205 en 1960.

Il ne reste que quelques jours d'ici la fin de la campagne, et selon l'organisateur local, M. P.E. Beauvais, tout indique que la vente de la série 1961 des Obligations d'Épargne du Canada aura été un franc succès.

et non M. Russell comme publié dans le communiqué du Thé Social des Dames Auxiliaires de l'Hôtel-Dieu. M. Russell travaillait sous la direction de M. Roland Duchesne.

Nous nous excusons de cette erreur.

Dames Auxiliaires La publiciste

Choix d'une occupation

Chaque semaine, la télévision "Orientation" décrit un métier, une profession ou un domaine professionnel choisi par un comité d'experts et traités selon les méthodes reconnues en orientati-

Le Service national de placement de Saint-Jérôme encourage fortement tous les étudiants, directeurs et les parents à s'inscrire CBFT Canal 2, tous les matins à 6.00 heures p.m. afin de ne pas manquer l'émission "Orientation".

Suave mystère des parfums

Saviez-vous qu'il faut plus de 12,000 fleurs et 33 corps humains que aromatiques pour faire une seule once de parfum? ... Un parfumeur peut passer des années à composer un nouveau mélange? SÉLECTION de Rendeza Digest de novembre vous révèle d'où vient le pouvoir grisant des parfums — et comment trouver la formule qui sera exaltée, et non démentie par votre chimisme personnel. Achetez Sélection aujourd'hui!

À LA TOMBOLA...

C'est vite vendu si c'est au

beurre



Gratuit: nouveau recueil de recettes au beurre pour ventes de charité, par Marie Fraser.

Disponible en quantités pour les groupements féminins. Demandez le dès aujourd'hui.

Division de **LES FERMIERS-LAITIERS DU CANADA**
1801 St. Paul, Dorchester, Montréal, P.Q.



COMBIEN SONT CLIENTS D'UNE BANQUE ?

Ils le sont tous, pourrait-on dire sans crainte de se tromper / Est-il quelqu'un, au Canada, qui ne traite régulièrement avec une banque à charte? / Le nombre des comptes de dépôts dépasse douze millions et demi, soit plus que l'équivalent d'un compte pour chaque adulte. Environ 1,800,000 prêts figurent en tout temps dans les livres des banques, représentant de l'argent affecté par des particuliers ou par des entreprises à toutes les fins possibles et imaginables / Grâce à leurs 5,000 succursales, disséminées par tout le pays, les banques à charte mettent à la portée de tout le monde un service bancaire complet.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE

HFC VOUS FERA UN PRÊT DE MAGASINAGE

Vous trouverez les Fêtes plus agréables si vous pouvez acheter tous les cadeaux que vous avez prévus pour votre famille, vos amis et vous-même. Un prêt de magasinage de HFC vous permettra de faire plaisir à tous ceux qui vous sont chers. Vous pourrez acheter où vous voudrez, profiter des aubaines et payer comptant. Après les Fêtes, vous n'aurez pas des dizaines de factures à acquitter, un seul paiement mensuel modique vous permettra de rembourser HFC.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

| Montant du prêt | Plans de remboursement mensuel | | | |
|-----------------|--------------------------------|---------|---------|---------|
| | 6 MOIS | 12 MOIS | 24 MOIS | 36 MOIS |
| \$100 | \$17.85 | \$9.46 | \$6.12 | \$5.00 |
| 250 | 44.63 | 23.64 | 15.29 | 12.50 |
| 400 | 71.17 | 37.63 | 24.27 | 20.00 |
| 500 | 88.64 | 46.73 | 30.01 | 25.00 |
| 600 | 106.06 | 55.75 | 35.69 | 29.72 |
| 750 | 132.06 | 69.21 | 44.13 | 31.65 |
| 1000 | 175.34 | 91.56 | 58.11 | 41.45 |

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada
L. E. Cuvrier, gérant
403, rue St-Georges Téléphone GE 2-9725
Au-dessus du terminus d'autobus
ST-JÉROME

Pour vos
ANNONCES CLASSES
servez-vous de

L'AVENIR DU NORD

distribué dans tous les foyers de Saint-Jérôme

TARIF: \$0.04 cents le mot, minimum \$0.75

Le texte des petites annonces classées doit parvenir à nos bureaux le plus tard le lundi midi

TERREAINS A VENDRE
Terrain situé rue des Pins, côté nord, entre rue Labelle et Deschambault. S'adresser Tél. GE. 8-1350. IND.

A VENDRE
Yacht 16 pieds, Trucraft 50, moteur 40 forces Scott Atwater 50 commande de contrôle, pare-brise en très bon état. S'adresser: GE. 8-2150. IND.

A VENDRE
Flash électronique "Heland Stroban". Une machine à \$15.00 (valeur \$50.00). S'adresser Tél. GE. 8-1350. IND.

A VENDRE
Robe de mariée en tissu de soie entièrement recouverte de tulle court, manches longues, style princesse, encolure ronde, 14 ans. S'adresser Tél. GE. 8-2150. IND.

A LOUER
Deux grands appartements, cuisine et chambre, meubles, chauffage, éclairage, eau chaude, bain, etc. Entrée privée et garage à louer. S'adresser E. Lorrain, 383, rue Parent, Tél. GE. 8-2150. 25-1-P.

ON DEMANDE
Acheterais une ferme ou maison de campagne avec grand terrain. Payable comme loyer. S'adresser: C.G.B. Casier postal 63, St-Jérôme. 27-4-11-18 oct. P.

VENDEURS DEMANDES
Attention! Réalisez de bons revenus vendant vitamines, toniques, cosmétiques, broches, nécessités domestiques dans: Sainte-Thérèse - Rosemère - Saint-Sauveur - Piedmont. Excellente commission, boni campagne d'annonces à la radio, etc.

PRODUITS FAMILIX
Dept. T.C. - 1600 Bélair/mtier
Montréal, Qué. Nov.

Cartes Professionnelles

ROGER BELANGER C. & A.
ASSURANCE GENERALE
202 ST-GEORGES (Édifice Taillon) - St-Jérôme. Tél: GE. 8-1553

RAYMOND LEGAULT, B.A., LL.L.
NOTAIRE
236 rue Parent, Suite 25. St-Jérôme. Tels: Bureau: GE 8-2844. Résidence: GE 8-1861

NICOLAS & LEVESQUE
ARCHITECTES
190 AVENUE PARENT. Tels: GE. 8-3301. Rés.: Louis Nicolas 110, Blvd Melançon St-Jérôme, GE 2-4237. René Levesque 325, rue Forget St-Jérôme, GE. 2-4483

ADAM GREENSPOON
REALTIES INC.
4950, Queen Mary Road Suite 230 Montréal. Tels: RE. 9-5587. Soir: RE. 8-3956

LEGAULT & LEGAULT
AVOCATS ET PROCUREURS
L. L. LEGAULT, C.R. (1906-1948) Fernand LEGAULT, C.R. Guy LEGAULT, B.A., LL.B.
10 ouest, rue St-Jacques, Montréal Québec - Tél. Victor 9-3866

GERARD VERMETTE BA., LL.L.
NOTAIRE
6669, rue St-Doms Montréal. Tél. CR. 6-2692

JEAN-PAUL LEDUC,
L.S.C., C.A., Comptable Agréé
325, 2ème Boulevard St-Jérôme Tél. GE. 8-8454
97a, rue Turgeon Ste-Thérèse Tél. TA. 3-2467 Ind.

Brosseau et Dussault
Comptables - Vérificateurs
Tél. GE. 8-1201
336, rue Labelle - St-Jérôme
(En dessous du Bell Telephone, bureau d'affaires)
PAUL BROSSAU, A.P.A., C.C.S. auditeur public accrédité
ANDRÉ L. DUSSAULT, L.S.C., C.A., comptable agréé

MURRAY & BOURASSA
Ingénieurs Conseils et Arpenteurs Géomètres
Arpentage - Structure - Génie municipal
274, rue Barrette St-Jérôme. Tél. GE. 8-5361

BUREAU ARMAND PARENT
ARMAND PARENT, A.P.A., C.C.S.
Rapports d'impôts sur le revenu, vérifications municipales et scolaires, service de comptabilité, placements
236, ave Parent Saint-Jérôme. Tél. GE. 2-9733

AGENTS DEMANDES
"AVEZ" OU SANS EXPERIENCE, vous pouvez vous établir un commerce indépendant en vendant nos produits; nous mettons à votre disposition notre expérience de 25 ans. Commission 45%. Trois appels par mois, primes pour les clients. Cosmétiques, culinaires, remèdes de famille, thé, café. Tomatoes d'affaires envoyés sans obligation. \$20.00 remis. JITO, Dept. 25, 5130 St-Hubert, Montréal.

PLUMES DEMANDEES
Faites jusqu'à \$26.00 par semaine pendant votre temps libre, en faisant de la couture à la maison. Ecrivez à: BUNNY'S, Boîte Postale 7010, Post Office Adelaide, Toronto, Ont. IND.

A LOUER
Haut, 5 pièces, courants 220, réservoir électrique, montage frais fait. Libre. S'adresser 510 rue Labelle. 8-15-P.

ON DEMANDE
Vendeurs et vendeuses demandés. Augmentez votre revenu. Avez votre propre commerce. Tomatoes d'affaires. Informations de 9.00 à 11.00 heures A.M. 135, rue Danis, Tél. GE. 8-3447. 8-15-P.

A VENDRE
Manteau de rat musqué teint vison, cr. 16-18 ans. Bottines de ski et paire de patins peinture 7. S'adresser 123 Montigny, Tél. GE. 8-5103. 8-P.

POTINS...
(suite de la page 1)
problème exclusivement fédéral et que la province n'avait rien à y voir.

Le gouvernement de Québec a adopté une politique plus humaine et cette année encore il paiera 40 pour cent du coût de la main-d'oeuvre exécutée par les municipalités pour les travaux d'hiver. L'an dernier, 1720 projets ont été ainsi mis en exécution à Québec.

Il est à espérer que les municipalités de notre comté se prévaudront de cet avantage puisqu'elles n'ont à payer elles-mêmes que 10 pour cent de la main-d'oeuvre. Il importe cependant, pour ne pas grever leur budget, qu'elles choisissent de préférence des travaux qui nécessitent le moins possible l'achat de matériaux.

OUVERTURE...
(suite de la page 1)
autres seront rencontrés au cours des prochains jours.

Les responsables de ces comités des non résidents, sont subdivisés par paroisse et ils sont sous la responsabilité de messieurs Marcel Régimbald, paroisse Cathédrale, Saint-Emile Matte, paroisse Sainte-Paule; Gérard Sans Façon, paroisse Saint-Antoine; Gérard Maisonneuve, paroisse Sainte-Marcelle; Sylvio Gascon, paroisse Saint-Lucien; Louis Bélec, Notre-Dame de la Salette.

Toutes informations supplémentaires pourront être fournies au secrétaire de la fédération, au téléphone GE. 2-9755.

Sur les pas de Kateri Tekakwitha, la vierge iroquoise

Il est assez curieux que le gros de la documentation sur Kateri Tekakwitha, cette vierge iroquoise que l'Eglise appelle "servante de Dieu", et dont la canonisation n'est pas impossible, soit en anglais, réunie dans un énorme volume de 670 pages que publièrent en 1940 les presses de l'Université Fordham, de New-York. Le livre fait partie de la section historique de la Sacrée Congrégation des Rites. On y trouve entre autres choses des lettres de

ARGENT A PRETER
Pour achats de commerce, refinancement ou amélioration de propriétés ou commerce, consolidation de tous genres de dettes ou construction peu importe le montant. Prêtons sur 1re et 2e hypothèque partout au Canada. Service rapide.
7208 St-Denis Tél.: 277-1109

BEAUX TERRAINS A VENDRE
29 terrains d'environ 60 x 100 situés entre les rues Beaulieu et Castonguay à l'ouest du CNR et longeant la rue Gauthier en vente, services d'aqueduc et d'égoûts installés.
S'adresser à: Regent Knitting Mills Ltd. GE 2-4361 ou Robert Lapierre, Tél.: GE 8-3689 IND.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA
DEMANDE
UNE STENOGRAPHE BILINGUE
et DES COMMIS DE BUREAU
(JEUNES FILLES)
pour sa nouvelle succursale de St-Jérôme
Diplôme de 11e année exigé
Faire votre demande par écrit au: Siège Social, Banque Royale du Canada, Casier Postal 6001, 360 rue St-Jacques Ouest, Montréal.

NOTRE MEILLEUR ALLIE POUR COMBATTRE LA TUBERCULOSE

par le Docteur Adrien PLOUFFE
La tuberculose fait moins de victimes qu'autrefois, mais cela ne veut pas dire qu'il n'y a plus de cas de tuberculose, et que M. et Madame Toulmondé peuvent en toute tranquillité négliger de prendre les précautions élémentaires pour prévenir cette maladie.

Cela est si vrai que dans les milieux où l'ignorance fleurit encore, la tuberculose recrute toujours de malheureuses victimes. Et si l'expérience suivante n'était pas un cri de douleur grâce à la négligence, à la sous-alimentation, à la propreté, à l'absence de développement de nombreux cas de tuberculose!

Mais pas besoin de cette expérience, voici une histoire véridique et qui démontre les méfaits de la négligence d'une façon indiscutable. M. X. n'aimait pas les médecins et il soignait sa femme et ses enfants avec des médicaments qu'il se procurait dans un pharmacie, lorsqu'il se rendait à Montréal.

Un de ses enfants toussait depuis deux mois et la mère voulait aller voir le médecin du village. Peine perdue, le père allait exercer ses talents de guérisseur. Il revint de la ville avec un sirop, un tonique, et un remède pour la digestion.

Six mois après, l'enfant de douze ans toussait toujours et il commençait à maigrir. Et quelle mauvaise mine il avait!

LES "ICE CAPADES" RENDENT HOMMAGE A LERNER ET LOEWE

Si vous êtes friand de belle musique, de magnifiques décors et de riches costumes avec en plus, naturellement, de patinage le fantastique on ne peut plus parfait, vous serez servis à souhait en assistant au splendide numéro "Hommage à Lerner et Loewe" qui sera offert par la somptueuse revue "Ice Capades" au Forum du 12 au 19 novembre.

Ce numéro met en vedette les nombreuses vedettes de la troupe et on a choisi quatre des plus populaires créations des biens connus Lerner et Loewe soit "Paint Your Wagon", "Brigadoon", "My Fair Lady" et "Camelot". Ainsi, le début du numéro nous offre le riant "Paint Your Wagon" avec en vedette le talentueux Bobby Specht et la jolie Sandy Culbertson. La scène se déroule dans l'ouest américain aux environs de 1870 et on assiste à un épisode de la fameuse ruée vers l'or.

La championne mondiale Cathy Machado vient ensuite enchanter l'assistance lors de la présentation du merveilleux conte écossais "Brigadoon". L'adaptation est une réussite complète et on a gardé au tout une rare authenticité. Cathy offre un solo tout simplement superbe au son des pièces merveilleuses de sentimentalité "Come to Me, Bend to Me" et "Heather on the Hill" et elle est accompagnée au début et à la fin par les jolies ballerines de l'ensemble qui sont ravissantes dans leurs robes très longues et leurs "placés" aux mille couleurs.

Leurs mauvais traitements s'ajoutaient aux railleries. Toujours est-il que, les missionnaires l'y encourageaient, elle finit par se réfugier au Sault-Saint-Louis, après un voyage rempli de péripéties et de dangers, accompagnée d'Indiens chrétiens comme elle, Hurons et Iroquois. Elle vécut des lors dans la prière et le travail, toujours déterminée à ne pas se marier, religieuse de coeur dans un monde

QUESTIONS ET REPONSES SUR LE COMMUNISME

par le Card. R. Cushing
LA DEFENSE DE LA LIBERTE... C'EST UN PROBLEME. CE VOLUME VOUS EN DONNERA LA REPONSE.
IL DENONCE le plus redoutable complot: la mise en esclavage de tous les peuples de la terre. Nation par nation le monde libre se voit refoulé. Des peuples pacifiques sont piétinés, diminués, massacrés par le monstre implacable dont la tête demeure intouchable dans cette zone blindée de "rideau de fer". Sous les directives de Moscou, pour servir la dictature soviétique, la propagande communiste cherche à s'infiltrer même au sein des états les plus calmes et les plus fortes; elle suscite litiges à propos de valeurs et d'institutions qui garantissent la paix et l'ordre dans une nation; elle sabote les organismes d'information, les syndicats ouvriers et même le département d'état. Dans ce volume le Cardinal démasque cette forme d'action subversive en Amérique.

IL ACCUSE la flagrante responsabilité de tous les peuples, de tous les gouvernements et, en particulier, de tous les citoyens libres de l'Occident. Les défaites successives que nous subissons, soit au pays, soit ailleurs dans le monde, sont causées par notre ignorance et notre insouciance, la plupart du temps injustifiables. La liberté et la démocratie subsisteront-elles dans notre nation, si le reste du monde tombe sous la dictature de la Russie? Si la liberté, la justice et la démocratie disparaissent de la face de la terre? La Russie entend "négocier" la paix avec chaque nation en particulier à la condition que celle-ci lui laisse accomplir l'agression qui est à son programme. Ainsi en 1945, les puissances occidentales lui vendaient pour la paix tous les peuples du centre de l'Europe; puis la Chine, la Corée, le Tibet. Aujourd'hui elle s'attaque au Moyen-Orient, à l'Amérique du sud et à l'Afrique, pendant qu'elle veut "imposer" la paix à Berlin. Ce volume démontre historiquement que les offensives communistes s'accroissent toujours de cette propagande criarde en faveur de la paix et de négociations de briser par la force ses agressions contre les nations plus faibles.

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

TERREBONNE
Canada - Province de Québec
District de Terrebonne
Cour Supérieure (BANQUE DE MONTREAL, No 32920) corps politique et incorporé ayant une place d'affaires à Saint-Jovite, district de Terrebonne, demanderesse, vs ERWIN GOTT, cultivateur de Brébeuf, district de Terrebonne, défendeur et le REGISTRATEUR du comté d'Argenteuil, mis-en-cause

Avis de vente
Les immeubles ci-après désignés et en la possession du défendeur:
"La partie à l'est du chemin public des lots trente-sept et trente-huit (p. 37 et p. 38 du rang quatre (IV) du canton Wolfe, avec bâtiments y érigés, moins la partie vendue par titres enregistrés, avec servitude d'aqueduc sur le lot 36 telle qu'établie par l'acte 136883;"
"Partie du lot sixante (p. 60) du canton de Salaberry contenant dix arpents de superficie et une partie du lot sixante et un (p. 61) du canton de Salaberry, contenant environ deux arpents de superficie".
"Les lots trente et un "B", trente deux "A", trente deux "B" et trente trois (31b, 32a, 32b et 33) du rang huit (VIII), du canton Arundel, moins la partie sud appartenant à Joseph Rodrigue Alarie et un arpent de largeur sur le lot 33 appartenant au même M. Alarie.
Pour être vendues à la porte de l'église de Brébeuf, MERCREDI le VINGT-DEUXIEME jour de NOVEMBRE 1961 à DEUX heures de l'après-midi.

Le Sherif, VILLENEUVE HUOT, Sheriff's Office, St-Jérôme, le 11 octobre 1961. 59074-42-2-0

L'ADOPTION RESPONSABILITE SOCIALE

Voulez-vous nous aider?
En tout, l'équilibre doit s'établir dans la société par la justice et par la charité. Les lois sociales permettent une redistribution de richesses naturelles et des revenus de chacun. Les impôts permettent à l'Etat de venir au secours des pauvres. Une part de l'impôt récolté sera redistribuée en allocations, familiales, pension de vieillesse, aveugle, etc... L'Etat peut permettre un certain équilibre, assurer la subsistance de l'enfant abandonné ou de l'illegitime, mais il reste dans le domaine de l'assistance, un champ d'action infiniment plus vaste auquel seule la charité peut répondre.

Si nous prenons le cas de l'enfant abandonné et illegitime, l'Etat peut donner l'argent nécessaire à le faire manger, et à le vêtir, mais la nourriture et le vêtement ne combleront qu'un infime pourcentage des besoins de cet enfant. L'essentiel du développement de l'enfant est l'évolution mentale normale. Cette évolution ne peut s'assurer qu'en donnant à l'enfant l'amour qu'il réclame, l'attention et la compréhension affective dont il a besoin. Ce climat nécessaire à l'évolution de l'enfant ne se trouve que dans un foyer qui se donne une mission.

Ici, c'est la charité qui joue. Ce foyer, qui se penche sur un enfant est imprégné du désir de compléter son foyer tout en voulant donner à un être sans défense un milieu aussi idéal que possible pour se développer. Ce foyer contribue ainsi à la solution d'un problème social et vit l'Évangile de la charité.

Si vous voulez santez cette mission, écrivez nous à: Service d'Adoption, Case postale 275, Saint-Jérôme, P.Q. ou expédier le coupon suivant:

NOM: _____
ADRESSE: _____
NO: TEL: _____
Aimerions adopter un enfant. Pourriez-vous nous déterminer un rendez-vous?.

PHILIPPE TRUDEL

par Gabriel LANGLAIS
classique, dans André del Sarto de Musset, et en théâtre moderne, dans Henry IV de Pirandello.

A la radio
Philippe Trudel a fait très peu de radio. Il a joué au micro dans Gare centrale et dans l'Heure de saint François et, à Radio-Canada, on l'a entendu dans un radio-théâtre anglais.



Les enfants et les automobilistes

Si vous conduisez vos enfants à l'école dans votre voiture c'est le moment tout trouvé pour leur enseigner comment se comporter en passagers bien élevés et prudents. Un NON catégorique ne suffit pas. Il faut expliquer aux enfants ce qu'il faut faire pour ne pas mettre la vie des passagers en danger. Ils ont une obligation en tant que passagers — ils se doivent de contribuer à la sécurité en collaborant avec vous, le conducteur.

Voici quelques principes qu'il faut enseigner aux jeunes occupants d'une voiture. Ils doivent s'asseoir d'aplomb, bien au fond des sièges. Ne jamais sortir les mains, les bras ou la tête par la fenêtre. Ne pas se tenir debout sur les banquettes ni se tenir tout croché. Ne pas toucher aux poignées des portières, au volant, au bras de vitesse. Ne pas nuire au conducteur ni l'embrasser.

Ne jamais tenir de suçons, cornets de crème glacée ou bâtons, lorsque la voiture est en marche.

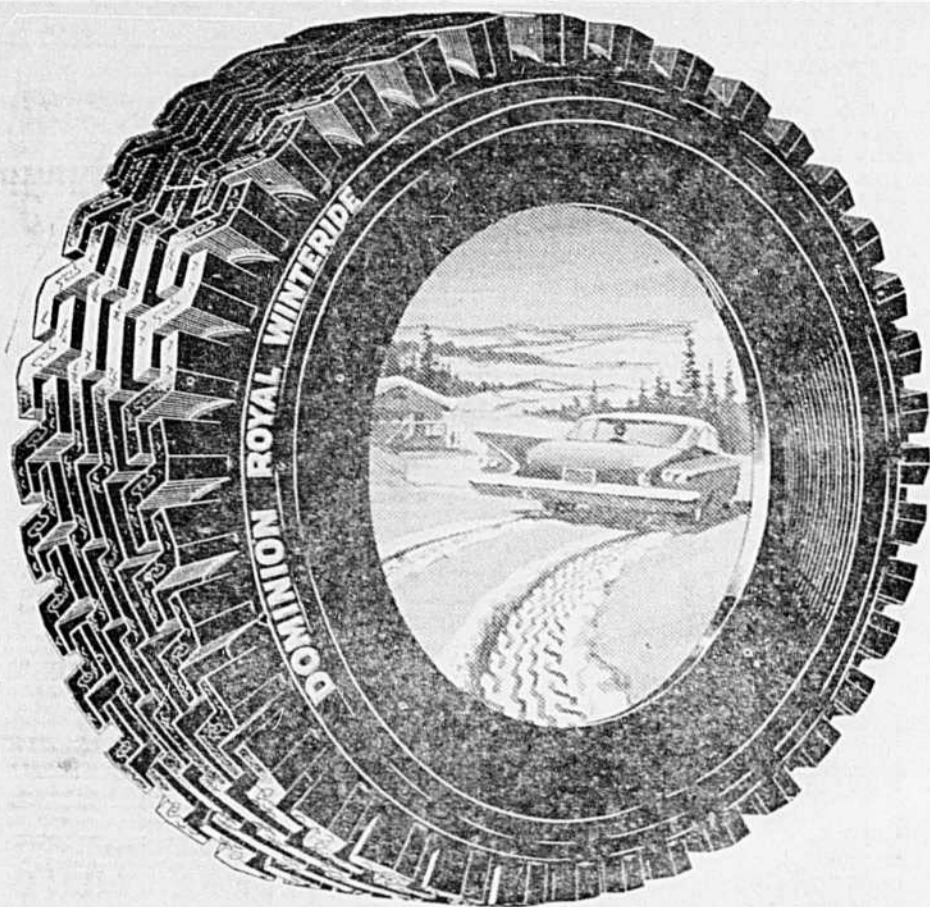
PUBLIC NOTICE, is hereby given that the undermentioned LANDS and TENEMENTS have been seized, and will be sold at the respective times and places mentioned below.

TERREBONNE
Canada - Province of Québec
District of Terrebonne
Superior Court, (BANK OF MONTREAL, a body politic and corporate, having a business place at Saint-Jovite, district of Terrebonne, plaintiff, vs ERWIN GOTT, farmer of Brébeuf, district of Terrebonne, defendant, and the REGISTRAR for the county of Argenteuil, mis-en-cause

Notice of sale
The immovable hereinafter designated and in possession of the defendant:
"The part of the east of the public road of lots thirty-seven and thirty-eight (Pt. 37 and Pt. 38 of range four (IV) of the township of Wolfe, with buildings thereon erected, less that part sold by registered deed, with servitude of aqueduct on lot 36 as established by deed 136883;"
"Part of lot sixty (Pt. 60) of the township of de Salaberry containing ten arpents in area and a part of lot sixty-one (Pt. 61) of the township of Salaberry, containing about two arpents in area".
"Lots of land thirty-one "B" thirty-two "A", thirty-two "B" and thirty-three (31b, 32a, 32b and 33) of range eight (VIII), of the township of Arundel, less the south part belonging to Joseph Rodrigue Alarie and one arpent in width on lot 33 belonging to the same Mr. Alarie.

To be sold at the church door of Brébeuf, WEDNESDAY, the TWENTY-SECOND day of NOVEMBER, 1961, at TWO o'clock in the afternoon.

Le Sherif, VILLENEUVE HUOT, Sheriff's Office, St-Jérôme, October 11, 1961 59074-42-2



SANS SOUCI, ROULEZ TOUT L'HIVER

roulez tout l'hiver, sur une paire de
DOMINION ROYAL

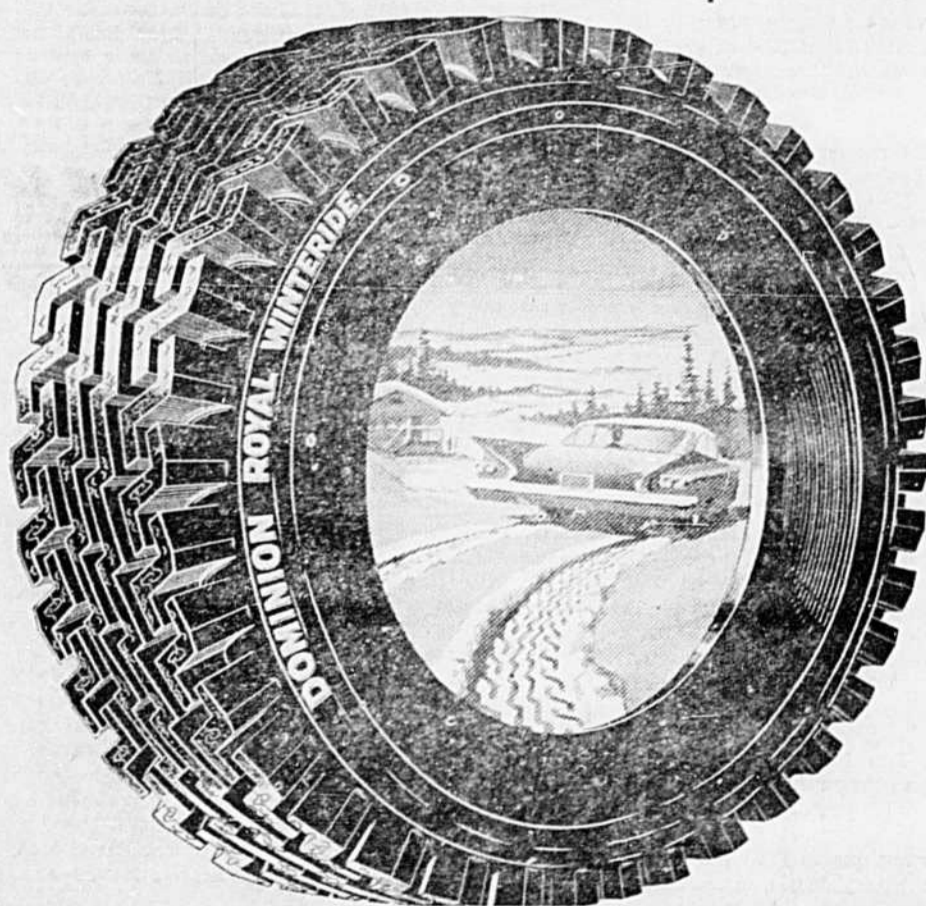
WINTERIDES

le pneu silencieux au
relief **ULTRA-PROFONDE**

qui taille son propre chemin
à même la boue et la neige.
Jamais vous ne serez embourbé
avec Dominion Royal Winteride!



*Achetez maintenant tant que
ces nouveaux bas prix durent!*



**DOMINION
ROYAL
TIRES**

Cloutier

TIRE SERVICE INC.

820, boul. des Laurentides St-Antoine-des-Laurentides Tél.: GE. 8-1275

AUTOMOBILISTES L'HIVER APPROCHE

POUR VOS BESOINS DE PNEUS
VOUS N'AVEZ QU'UN SEUL ENDROIT

À VISITER

SERVICE DE
PNEUS

CLOUTIER

TIRE SERVICE
INC.

À ST-ANTOINE-DES-LAURENTIDES

LE PLUS GROS MARCHAND DE PNEUS DE LA RÉGION,
QUI VOUS OFFRE LES AVANTAGES SUIVANTS:

- POUVOIR D'ACHAT PERMETTANT D'OFFRIR DES PRIX DEFIANT TOUTE COMPETITION
- EQUIPEMENT DES PLUS MODERNES ET PERSONNEL D'EXPERIENCE A VOTRE SERVICE
- GARANTIE DU MANUFACTURIER ET NOTRE GARANTIE PERSONNELLE DE SATISFACTION

LA PREUVE: Des milliers de clients satisfaits

Notre GRAND SPÉCIAL de la saison

2

SEMELLES
D'HIVER
POUR

\$ 25.00

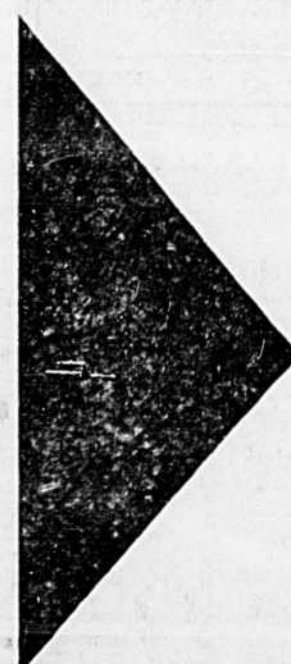
POSAGE Avec échange
INCLUS classe "A"

AJOUTEZ \$1.00 PAR PNEU POUR FLAN BLANC

FAMEUSE SEMELLE "DOMINION ROYAL" WINTERIDE
PORTANT LA MÊME GARANTIE D'UN PNEU NEUF
ET CECI DANS TOUTES LES GRANDEURS POPULAIRES

GRANDEURS D'EQUIPEMENT
SUR LES MARQUES D'AUTOMOBILES SUIVANTES

- 6.50 x 13
- 7.50 x 14
- 8.00 x 14
- 6.40 x 15
- 6.70 x 15
- 7.10 x 15



Chevrolet - Pontiac - Ford - Meteor
Dodge - Plymouth - Studebaker - Nash
Oldsmobile - Buick - Mercury
Monarch - Chrysler — et la plupart
des voitures dites "Compact"

GERMAIN BOCK c.r.

AVOCAT

268, rue St-Georges

St-Jérôme



L'AVENIR DU NORD

LE PLUS ANCIEN HEBDOMADAIRE DES LAURENTIDES

CHENIER

295, rue St-Georges

Tél. GE. 8-1350

St-Jérôme



Soutenons nos industries, elles sont un gage de la prospérité de notre vaillante population ouvrière. Assurons le progrès de Saint-Jérôme en encourageant notre commerce local.



- Charpente d'acier
- Escalier de sauvetage
- Erection avec "Crane"
- Service d'Ingénieur
- Estimé Gratuit

Albert-André LANTHIER, prop

St-Jérôme Tél. GE. 8-6491

Mercredi, 8 novembre 1961

L'AVENIR DU NORD

Page 7

Chronique Municipale

Emprunt \$33.000.00 pour travaux

A sa séance de lundi dernier, le conseil municipal a adopté un règlement autorisant un emprunt du montant de \$33.000.00 pour travaux d'aqueduc, d'égout et de voirie, comme suit:
1- rue Monique, 670 pieds, à partir de la rue Madeleine vers le nord;
2- ave. Scott, 375 pieds vers l'est, à partir de la rue Fournier;
3- boul. Bourassa, 140 pieds vers le nord.
Ce règlement sera soumis à l'approbation des propriétaires lors d'une assemblée publique qui sera tenue le 14 novembre, à l'hôtel de ville.

Travaux d'entretien et de réparations à l'aréna

L'étude de diverses soumissions pour réparations à l'aréna municipal a retenu une bonne partie de la séance du Conseil. Il s'agissait de soumissions pour l'achat et la pose de bardeaux d'asphalte sur le toit de la bâtisse, l'achat de peinture et la pose sur la structure métallique intérieure. La soumission de la Cie L.C. Taillon a été acceptée pour la vente du bardeau, la soumission de l'entrepreneur P.L. Potvin pour le posage du bardeau, l'entrepreneur peintre Jacques Labelle fera le peignurage de la structure d'acier, cependant que l'achat de la peinture est référé à l'ingénieur de la Cité afin de déterminer la qualité requise.

Un contrat de \$6.777.00 pour la coupe et l'entretien des arbres

Le conseil a accepté la soumission de Laurentide Pole Line Inc. de St-Jérôme, pour l'abattage de 27 arbres nuisibles et le taillage de 20 arbres. La compagnie s'engage à fournir et planter gratuitement 15 érables argentées aux endroits désignés par la Cité et entretenir ces érables pour deux ans.

Contrat de \$1.700. pour terrazzo et tuiles

Ce contrat a été accordé à St-Jérôme Marble & Terrazzo pour rénover les planchers et murs des toilettes à l'aréna.

Règlement approuvé par les électeurs

Le règlement autorisant la création d'un fonds industriel de \$800.000.00, soumis aux électeurs le 31 octobre n'a pas été contesté par ces derniers. Le règlement est donc déclaré approuvé.

Emission de \$345.500.00 d'obligations

Le conseil a demandé l'opinion du trésorier de la Cité sur l'émission de 345.500.00 d'obligations autorisées par divers règlements, à savoir si les conditions du marché sont favorables à une telle émission.

Emploi par rotation sur les travaux de chômage

A sa dernière séance le conseil municipal a décidé que l'emploi des chômeurs devra se faire par périodes de trois semaines régulièrement, pouvant aller jusqu'à quatre semaines dans certains cas spéciaux, afin de permettre au plus grand nombre de nécessiteux de profiter de ces travaux.

Subvention pour travaux d'hiver

La Cité vient de recevoir un chèque au montant de \$31.003.06 étant la part de subventions de la part des gouvernements fédéral et provincial pour travaux d'hiver exécutés à date. Des lettres d'appréciation seront adressées aux deux gouvernements.

Station de pompage d'égouts, Ave. Latour

Une soumission de l'entrepreneur Paul Beauchamp in trust au montant de \$4.400.00 a été approuvée pour la construction d'une station de pompage sur l'avenue Latour.

Vente de terrain pour industrie

Le conseil autorise l'ingénieur de la Cité à poursuivre les relations avec une compagnie désirant s'établir à St-Jérôme pour la confection de pantalons. La Cité voudrait un terrain de quelques 100.000 pieds carrés.

Délégués au congrès des Commissaires Industriels

Monsieur l'échevin Robert Desjardins et le commissaire industriel de la Cité M. Roland Verreault sont délégués pour assister au congrès d'automne des Commissaires Industriels de la province qui sera tenu à Québec du 15 au 17 novembre.

Nouvelles de la Légion Canadienne

LES VRAIS VAINQUEURS

Par JEAN MAHER

Les vents d'automne qui font tomber les feuilles, nous ramènent avec eux l'écho des champs de batailles et les derniers murmures des Padres, penchés sur les tombes de fortune de nos camarades. Ils ont donné leur vie pour nous conserver la nôtre et un examen de conscience ne s'impose-t-il pas devant ces croix toutes blanches et toutes simples en ce jour du Souvenir?
Pour eux, je ne m'en fais pas! Ils ont reçu leur récompense. Pour moi, c'est une autre affaire. Le sacrifice de leur vie, ils l'ont fait et nous demandes de reconnaissance; convaincus que leur départ donnerait aux rescapés que nous sommes, la force et le courage de se refaire une vie nouvelle, remplie et digne.
Se seraient-ils trompés? Non?
Alors, pourquoi avons-nous repris cette course aux pouvoirs, au prestige, à l'argent? Une course qui ne s'arrêtera qu'avec d'autres tombes et d'autres Padres qui réciteront encore les mêmes prières qu'autrefois. Et le tout recommencera.
Nous avons été vainqueurs? Absolument pas. De toute simple qu'elle était, nous avons compliqué la vie. Le pain quotidien ne nous suffit plus, et tels des loups entre eux, l'humanité, les soi-disant vainqueurs, ne cherchent qu'à s'anéantir.
C'est donc à un retour sur moi-même, c'est donc à un examen de conscience, que cette fête du Souvenir doit me ramener si je veux redevenir le vainqueur de jadis; car en ce 11 novembre, quand le clairon sonnera, il ne sonnera que pour les camarades disparus qui, à mon sens, ne sont, aujourd'hui, que les seuls et vrais vainqueurs!



JEUNE TALENT ENCOURAGE PAR LA CAISSE POPULAIRE. — A l'occasion du concours de la revue "Ma Caisse", organe des Caisses Populaires Desjardins, le jeune PIERRE NADON, fils de J. André Nadon demeurant à 593 du Palais, St-Jérôme dont le dessin a été reproduit et publié à travers la province.

Apparaissent, de gauche à droite: M. Jean-Charles Lauzon, responsable des caisses d'épargne scolaires, Mlle Monique Beauséjour, préposée aux dépôts scolaires, M. Raoul Beaulne, directeur, M. Pierre Nadon, M. Armand Parent, président de la Caisse Populaire de St-Jérôme, Mlle Vivianne Fournier, préposée aux caisses scolaires et M. René W. Hébert, gérant de la Caisse. La Caisse Populaire de St-Jérôme a voulu l'encourager en lui remettant un cadeau.

RETRAITES FERMEES

Au foyer Notre-Dame Ste-Agathe-des-Monts auront lieu les Retraites suivantes: — Pour Demeoiselles du 10 au 12 novembre, Prédicateur le Rév. P. Paul Hamel S.J. Organisateur: Mlle E. St-Louis Tél. GE. 2-9204. Prière de s'inscrire à l'avance. Pour Dames du 17 au 19 novembre, Prédicateur le Rév. P. Paul Hamel S.J.

S'adresser au Foyer Notre-Dame Tél. 326-3482.

Partie de cartes à Ste-Paule

La chorale des Dames de la paroisse Ste-Paule organise samedi prochain, le 11 novembre, à 8.00 heures P.M., au sous-sol de l'église, une partie de cartes au profit de leurs oeuvres.

Il y aura de nombreux prix. Venez encourager en grand nombre votre chorale.

Apportez cartes et marqueurs. Admission 35c. Bienvenue à tous.

Assemblée de la C. de Commerce régionale le 15 nov.

La Chambre de Commerce Régionale des Laurentides tiendra sa réunion régulière mercredi le 15 novembre prochain, à Mont-Rolland, à huit heures du soir, en l'Hôtel New-Mont-Rolland.

Les membres des chambres de Commerce des Laurentides sont tous cordialement invités à assister à cette assemblée.

PRESIDENT HONORAIRE



M. Maurice Girard, gérant du Centre diocésain, vient d'être élu président honoraire du Club de Tennis Laurentien de St-Jérôme, lors d'une soirée récréative tenue au Centre diocésain samedi, le 4 novembre. Un tonnerre d'applaudissements mérités a accueilli cette nouvelle rendue publique par la voix du président de l'organisme, Bertrand Blondin. Environ une centaine de jeunes participaient à la première manifestation sociale du Club qui débuta par un entretien sur les loisirs avec leur nouveau Président Honoraire, M. Girard.

Le Club de Tennis Laurentien tient à rendre hommage à cet apôtre des loisirs et à cette personnalité pour sa compréhension des problèmes des jeunes.

EN ATTENDANT LA VERTE

Le grand banquet de Danny Boy Johnson, en fin de semaine, a réuni 21 députés, des peureux ou des "suiveux". On ne peut s'empêcher de constater l'absence des principaux de l'Union Nationale, comme J. Jacques Bertrand et "sa gang" qui ne veulent pas suivre Johnson. Ceci nous porte à croire qu'il y aura une scission dans les rangs de l'Union Nationale avant les prochaines élections provinciales. 21 députés présents sur 41... il y en a qui n'ont pas reçu... le sacrement de mariage ...

Jacques Dagenais de St-Hippolyte a enfin réalisé son rêve: doter St-Hippolyte de deux monte-pentes dont un "t-bar" d'une longueur de 1950 pieds avec dénivellation de 450 pieds. L'endroit se nommera "Le Mont-Tyrol". Au chalet qui porte le nom de "Tiroler Hutte", on servira de délicieuses crêpes tyroliennes, spécialité de la maison. Bonne chance à Jacques Dagenais.

A Montréal, les travaux d'hiver ont débuté au début de la semaine seulement, tandis qu'à St-Jérôme, ils commencent dès le lendemain de l'ouverture de la campagne, soit le 16 octobre dernier. On doit féliciter le conseil de St-Jérôme, et surtout nos ingénieurs pour avoir préparé à l'avance, les travaux à être exécutés selon ce plan des travaux de chômage.

Selon un rapport présenté au conseil, les loisirs de St-Jérôme vont coûter aux contribuables de St-Jérôme environ \$33.000.00 pour 1961.

On ne peut vraiment pas dire que les loisirs sont négligés à St-Jérôme.

"Pole Line" Dagenais est généreux... pour remercier les membres du conseil de l'encouragement qu'on lui donne, il offre de planter 15 érables argentés de 10 pieds et se charge de surveiller leur croissance pendant deux ans.

On a rarement vu un maire se faire "eng..." par un contribuable à une séance du conseil comme lundi dernier... et ceci sans trop de "rouspétage" de la part du maire.

Si c'eût été Jean Drapeau, ou même feu Léopold Nantel, on aurait vu des sorties... et pronto... Des assemblées du conseil comme celle de lundi nous font penser un peu au temps de Séraphin.

On devrait mettre un peu plus d'ordre aux assemblées. Ces petites mises en scène pourraient servir à Claude-Henri Grignon dans ses histoires des pays d'en haut... mais pas en 1961...

L'ouverture et la lecture des soumissions pour différents travaux se rapportant presque tous à l'aréna a nécessité plus d'une heure au conseil. Un des soumissionnaires pour le posage de la peinture y allait à grand coup de "pinceaux"... soit \$8.100.00... comparativement au plus bas soumissionnaire avec \$3.050.00. C'est probablement un voyage en Floride qui s'envole...

Avec tous les travaux d'un coût d'environ \$15.000.00 qui vont se faire à l'aréna, le maire demande aux fonctionnaires de voir à ce que l'aréna soit toujours propre. Il faudrait également que la population qui fréquente l'aréna démontre un peu plus de civisme et respecte les lieux.

A la suite de diverses plaintes relativement au stationnement des véhicules sur les rues Labelle et St-Georges, le conseil charge le directeur de police de faire une enquête afin de connaître l'opinion des résidents à ce sujet. Les demandes sont à l'effet de prohiber tout stationnement en certaines parties de ces rues.

Il a été porté à la connaissance du conseil municipal qu'il se prend autre chose que des liqueurs douces sur certains chantiers municipaux, ent'autres, un chauffeur de camion qui s'est endormi et un opérateur aux allures anormales. La sanction; le renvoi dans des cas aussi apparents.

Assemblée de la Ligue des propriétaires

Les membres de la ligue des Propriétaires de St-Jérôme sont convoqués à une importante assemblée, jeudi soir, le 9 novembre au Centre Diocésain. D'importants items sont à l'agenda. Des études seront faites par les membres sur la question de l'urbanisme, la Police, travaux d'hiver, commission industrielle etc. Il est très important que les membres soient présents afin de se rendre compte des décisions prises à cet effet. Donc, ce soir à 8 heures p.m. au Centre Diocésain.

UN CADEAU POUR L'AVENIR!

Pour un comptant minime



L'avenir de vos enfants est votre première pensée! Préparez votre famille à un avenir de sécurité avec un cadeau de vie entière!

Le clavier portable "REMINGTON"



Les ETUDIANTS utilisant la portative obtiennent des résultats 33% meilleurs! Donnez cette chance à vos enfants avec la REMINGTON Quiet-riter

Termes faciles

SIGNEZ : GE. 8-3459 ou rendez-vous chez

BENOIT INC.

Vente — Réparation — Location de Machines à écrire Machines à additionner et Caisses enregistreuse Ameublement de bureau

285 ST-GEORGES — ST-JEROME

EN VEDETTE DU 6 au 11 NOV.

STÉPHANE CHARMANTE CHANTEUSE et M.C.

LES COMEDIENS LES PLUS DROLES DE NOTRE SCENE

THE UP BOYS

TRIO VITAL

Trois acrobates extraordinaires dans des sauts dangereux

THE MARKSMAN

Robin Hood et la Beauté défiant la mort

JOHNNY VALENTI et son TRIO

FRED TOLDEY au piano votre maître **MARCEL**

FRANK COSTI et ses 5 musiciens

BUFFET FROID TOUS LES DIMANCHES

Reservations ST-JEROME GE.8-3531

MONTREAL UN.6-0768

HÔTEL Lapointe

ST-JEROME



UNE ÉQUIPE FORMIDABLE. — Cinq ces meilleurs quilleurs au pays, rendus populaires grâce à l'émission de "L'Heure des Quilles"...

Cinq quilleurs qui ont fait sensation à "L'Heure des Quilles" et qui sont généralement considérés comme les meilleurs de la province de Québec...

En plus de représenter la Brasserie Dow dans les grandes compétitions individuelles ou pour équipes, les "Cinq Grands" feront également une tournée en province...

Roger Meloche, gérant des promotions sportives à la Brasserie Dow, a révélé que cette initiative a pour but de maintenir l'intérêt autour du sport des quilles...

"Cette nouvelle activité complètera bien notre programme d'aide aux quilles," a dit M. Meloche. "En plus de co-commander "L'Heure des Quilles" nous avons publié au cours des trois dernières années plus d'un million de manuels et cartes de pointage destinés aux quilleurs et nous

avons aussi organisé le "Tournoi des Champions". Ce "Tournoi des Champions" ouvrira ses activités pour une troisième saison consécutive le 5 novembre prochain dans 535 salles de la province. On estime que quelque 300.000 quilleurs prendront part à cette compétition dont le but est de choisir des champions quilleurs pour présenter à "L'Heure des Quilles".

Acrompter de la première semaine de novembre, les deux quilleurs qui réussiront les plus hauts triples dans chaque salle, chaque semaine seront choisis pour participer à un tournoi à la fin de la saison dans chaque salle. Il y aura alors un tournoi dans chaque établissement, puis des tournois pour désigner des champions de district et finalement les participants au programme de télévision dominical.

Plus de 20.000 quilleurs participeront à ces tournois; 10.000 cadeaux seront distribués et les champions près de 600 trophées. Selon les autorités des quilles, il

s'agit là du plus gros tournoi jamais organisé dans toute l'histoire des quilles.

Au cours de la prochaine saison, les quilleurs de la province auront donc l'occasion de participer au "Tournoi des Champions", à "L'Heure des Quilles" et ils pourront aussi se mesurer contre les membres de l'Équipe des Champions Dow quand celle-ci visitera leur district.

Roland Léonard est le seul dans l'histoire de "L'Heure des Quilles" à avoir participé à toutes les saisons de cette émission. Roland Morin détient le plus grand nombre de records mondiaux dont un triple de 866; Jean-Guy Morin a obtenu le meilleur triple de la première saison de "L'Heure des Quilles", soit 671.

Gaby Bolduc, détient le record du plus haut triple à "L'Heure des Quilles" soit 290.

Cette année, Guy Bolduc a accompli un exploit dans l'histoire des quilles non seulement en gagnant le tournoi de la Brasserie Dow dans le district de Montréal, mais en sortant également vainqueur du tournoi de la Société Radio-Canada. C'est encore l'homme à battre que l'on aperçoit à la télémission du dimanche à 5:30 h.

Légaré s'est signalé en roulant un triple de 343 ainsi que Jean Sicotte avec 332, chez les dames Rachel Taillon a roulé un triple de 289 ainsi que Mme G. Légaré avec 283.

Pour les perdants Lucien Nadon a pris la vedette en roulant un triple de 451 ainsi que Louis Nadon avec un triple de 366. Chez les dames, Andrée Sicotte a roulé un triple de 302, Huguette Légaré 242. Sur les 3-4 Boston a triomphé du Rangers par 5 à 2, Robert s'est signalé en roulant un triple de 497 dont un simple de 174, ainsi que A. Durocher avec un triple de 371. Toronto a triomphé du Détroit 5 à 2. C. Brunet s'est signalé en roulant un triple de 408, C. Laporte avec un triple de 390, chez les perdants la recrue de l'année Jean Leroux a roulé un triple de 432, C. Charbonneau avec un triple de 419, Chicago a triomphé du Canadien par 7 à 0. J. G. Lauzon s'est distingué en roulant un triple de 411 dont un simple de 175 ainsi que R. Asselin avec un triple de 431 dont un simple de 161. Pour les perdants A. Laverne a pris la vedette en roulant un triple de 427 dont un simple de 153 ainsi que P. Morin avec un triple de 367. Chicago domine la ligue en première position pour l'obtention du Trophée O'Keefe donné par le populaire Sportif Léonard Gratton.

SALAISON GAUTHIER LTD. Mercredi dernier à la salle Robert sur les allées 1-2 Toronto a battu Détroit par 5 à 2, Gaétan

CHAMPIONNAT DE CURLING MIXTE O'KEEFE A L'ENJEU

Plus de deux mille joueurs de Curling, dans la province de Québec, hommes et femmes, participeront aux Bonspiels Mixtes O'Keefe qui se joueront dans dix régions, au cours des mois de novembre, décembre et janvier. Les vainqueurs régionaux prendront part aux finales du championnat provincial, pour le Trophée O'Keefe

Golden Bowl, qui se dérouleront à Québec durant le Carnaval d'hiver, du 27 février au 3 mars. Gerry Lévesque, porte-parole des commanditaires, déclarait: "Nos premières activités dans le domaine du Curling mixte, l'an dernier, ont connu une réponse immédiate et enthousiaste. Cette année, nous prévoyons de 25 à 30%



LIGUE DES AMATEURS

Par LUCIEN GINGRAS

Une fois de plus la Ligue de quilles des Amateurs a prouvé à ses nombreux supporters, qu'elle est réellement en train de devenir très populaire, pour ne pas dire la plus populaire. Comme le dit si bien le président Gérard Danis, ce n'est donc encourageant pour une organisation, quand tu connais du succès. Comme c'est plaisant de voir un groupe se disputer des victoires, tout en gardant une amitié indiscutable. Les encouragements de part et d'autre aident beaucoup à notre succès. Ne lâchons pas, les fruits mûrissent tout aussi bien en hiver qu'à l'été, quand on sait leur donner la place qui leur appartient. Ainsi au printemps, nous en aurons en abondance à manger, ça nous rappellera les souvenirs de nos belles soirées du lundi.

En attendant de connaître les noms de ceux qui recevront le plus gros panier, voici les résultats des joutes disputées lundi soir dernier. Sur les allées 1 et 2, le club de Locas Tailleur a eu raison de celui de la O'Keefe par 5 à 2. Dans un match des plus contestés, Locas Tailleur a gagné la première partie par 17 pins, pour ensuite perdre la deuxième par 18 pins pour ensuite gagner la troisième partie par 75 pins et sortir victorieux par 5 à 2. La grande étoile du triomphe a été Léo Champigny qui est l'espoir incontesté de tous ses coéquipiers. Huguette Danis sur qui le capitaine a placé beaucoup de confiance a été elle aussi très brillante. Gisèle Vermette qui sait toujours mettre à profit ses grosses parties n'a pas moins brillé. Et Louise Corbeil qui brille de plus en plus à mesure que la saison progresse. Du côté de nos infortunés représentants de la O'Keefe, Jean Bart Légaré a été le plus puissant avec un 408, la part du lion lui revient dans la victoire que son club a remporté à la deuxième partie. Gérard et Lise Danis ont été très brillants aussi. Sur les allées 3 et 4 l'équipe de l'Hôtel Plouffe a dû sortir tout ce qu'il possédait pour vaincre le Restaurant Leduc par 4 à 3. Ces derniers ont fait un effort désespéré à la troisième partie, pour gagner la partie et le total des quilles. Les étoiles furent pour l'Hôtel Plouffe, André Brière qui a roulé un triple de 450, Maurice Bouverette avec un 419 et Claudette Danis qui a été très solide. Pour le Restaurant Leduc, Paulo Simard a été celui qui a donné le plus de fil à retordre à l'autre club en réussissant un triple de 447, dont un simple de 181 dans la troisième partie. Pierre Beauchamp, Yvette Bouchard et Gertrude Perron ont été très brillants.

Qui ne connaît pas M. Léonard Gratton, et bien Léonard est le représentant de la Brasserie O'Keefe et c'est lui qui fournit l'Hôtel Plouffe au cas où cela vous en dirait car ça aiguise l'appétit. Vous pourrez ensuite vous rendre chez Léo Leduc pour un bon repas. Si vous êtes orgueilleux de votre personne, traversez la rue et entrez chez Gilles Locas qui vous revêtira élégamment. Sur ce, je vous dis à la semaine prochaine.

plus d'inscriptions, à travers la province".

L'an dernier, le Trophée Golden Bowl et le championnat furent capturés par un rink du Sherbrooke Curling Club, piloté par Lloyd Humbert, et formé de Mme Eye Lafamme, de Roger Chrétien et de Mme Jean Smith.

Les Bonspiels mixtes O'Keefe jouissent de la coopération active de la Canadian Branch, Royal Caledonian Curling Club et de celle de la Québec Curlers Association. Des trophées O'Keefe régionaux

seront en jeu dans la région des Cantons de l'Est, la région du Bas St-Laurent, la région nord-ouest du Québec, la région de la Mauricie, la région sud-ouest du Québec, la région du Lac St-Jean, la région de la Cité et du District de Québec et la région de la Cité et du District de Montréal; les territoires les plus vastes étant subdivisés. Quelque cent clubs de curling auront des équipes en lice. Le directeur des Bonspiels pour la Cité et le District de Québec ainsi que pour la finale provinciale



LIGUE DE LA BONNE ENTENTE

L'Hôtel Plouffe blanchit Beaulieu Sport

Dans la ligue de quilles de la Bonne Entente jeudi dernier le club de l'Hôtel Plouffe a fait subir à Beaulieu Sport son deuxième blanchissage consécutif. L'étoile des gagnants fut Lucien Gingras avec un triple de 436. Ont aussi brillé les Janet Prévost, Anita Labelle, Pierrette Giroux, Paulo Simard et Jacques Prévost. Du côté des perdants il faut toujours mentionner et respecter M. Hall qui a encore brillé avec un triple de 385. Ont aussi fait leur part, Marcel Gascon, Madeleine Legeault et Aimé Forget. Sur les allées 3 et 4 Tissus Monette a remporté une victoire de 5 à 2 sur le club O'Keefe pour s'emparer de la première position. L'étoile de la soirée fut Claude Rioux avec un magnifique triple de 502. Les autres étoiles des vainqueurs furent Marcel Champigny, Malvina Foucault, Jean Piché. Dans la défaite de l'O'Keefe Etienne Matte avec 476 Denise Simard avec 391 et Ronald Villeneuve 390 furent les meilleurs.

Lucien: Dis donc Jacques qu'est-ce que tu penses que Claude avait mangé ce soir?

Jacques: J'aimerais bien le savoir pour rouler autant que lui.

Lucien: Il semble que Thérèse n'avait pas digéré son souper, cela ne roulait pas rond.

Jacques: Non ça allait mal en M... Dis donc Lucien, Solange en veut aux champions cette année.

Lucien: Oui, je crois qu'elle vise un championnat pour son club.

Jacques: Il faut dire qu'avec ses déhanchements sa boule perdait son effet.

Lucien: Crois-tu que Tissus Monette a "l'étoffe" pour un championnat?

Jacques: Au train où ils vont, ils sont entrain de nous manger la "laine" sur le dos.

Lucien: Ne t'en fais pas Jacques, on va les avoir...

Jacques: Lucien as-tu vu le cousin, il fait meilleure figure, après le match il semblait tout heureux de son 2e blanchissage.

Lucien: Je te crois il a retrouvé sa boule et ça roule mieux.

Jacques: Que penses-tu de la quatrième partie chez ti-Toine.

Lucien: Toute une "game" ti-Toine était en forme. Il ne faut pas oublier Agathe qui est une hôtesse hors pair.

Jacques: Tout un snack qu'on a pris, la salade Hot Chicken, Salami, etc. sans compter le KIK à ti-Toine.

Merci ti-Toine, merci Agathe.

A la semaine prochaine au rendez-vous habituel chez François Plouffe.

le est M. Marc St-Hilaire, secrétaire de la Province of Québec Curlers Association.

Le comité du Bonspiel pour la Cité et le District de Montréal sous la présidence honorifique de M. B.F. Cunningham, vice-président du District No. 1 de la Canadian Branch of The Royal Caledonian Curling Club. M. C.A.

Brook est président du comité pour 1961-62 et M. Fred G. Moore, président sortant de charge, dirige le comité des règlements.

La première étape dans cette intéressante course au championnat, débutera à Montréal, alors que les joueurs de Curling de la région commenceront leur Bonspiel, sous le système dit knock-out, du 11 au 18 novembre.

Le saviez-vous?

Plus ça change, plus c'est la même chose. Dans Sélection du Reader's Digest de novembre, un dessin humoristique d'il y a 80 ans, illustrant un article sur Sir John A. Macdonald, nous montre aux provinces ce qui ferait leur bonheur. Et Mademoiselle Québec de répondre (avec vigueur): "Océpeux-vous de vos propres affaires fédérales et permettez-nous de conduire nos affaires locales à notre guise, selon les termes de l'union, voilà ce que vous pouvez faire, monsieur!"

Le transport de camions-remorques par wagons plates-formés s'étend aujourd'hui d'un océan à l'autre, reliant plus de 40 villes desservies par le Canadien Pacifique et le Canadien National. D'après Sélection du Reader's Digest de novembre, depuis l'introduction de cette technique en 1952, les progrès ont été extraordinaires. Sur la ligne Toronto-Montréal, chacune des deux compagnies assure, dans chaque sens et six jours par semaine, un service "trail-route" bi-quotidien.

On fait maintenant appel à l'électronique pour venir à bout des étourneaux qui dévastent les cultures, abiment les immeubles et provoquent des accidents aériens. Sélection du Reader's Digest de novembre décrit le procédé. Quand on tient un étourneau fortement serré dans la main, il paille à fendre l'âme. Si on enregistre ces plaintes, pour les transmettre par haut-parleur au crépuscule, quand les oiseaux viennent se percher pour la nuit, les étourneaux s'enfuient en entendant ces cris de mort. S'ils reviennent, on recommence.

Jean Leroux en vedette avec 455, Mme T. Trudel avec 430 Buffet Bar-B-Q passe en fête de la Ligue Jérômiennne en battant Salle Robert 5 à 2

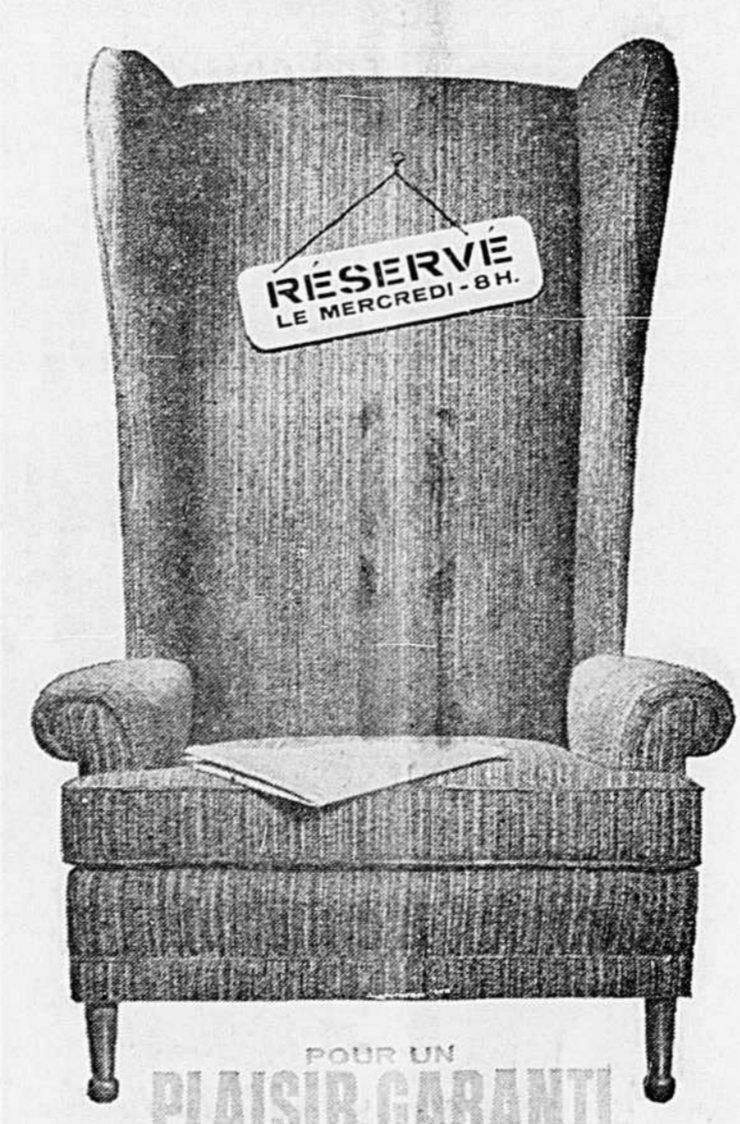
ACADEMIE DE QUILLES ROBERT

Le Buffet Bar-B-Q est passé seul en tête de la ligue Jérômiennne en triomphant de la salle Robert par 5 à 2. Jean Leroux a pris la vedette des gagnants en roulant un triple de 455 dont un simple de 172, ainsi que le Capitaine Henri Durocher avec un triple de 433, dont un simple de 178. Chez les dames Lise Charron avec un triple de 323 ainsi que Monique Durocher avec un triple de 302. Pour les perdants Vic Trudel a roulé un triple de 365, Chez les Dames Mme Thérèse Trudel a pris la vedette en roulant un magnifique triple de 430 dont un simple de 156, ainsi que Mme J. Chartier avec un triple de 332. Ce fut un des matchs de l'année à date. Le O'Keefe a triomphé du Mongeau Robert par 7 à 0. Arthur Dufour a roulé un triple de 392, dont un simple de 167, chez Mme C. Lachance a brillé avec un triple de 368. Pour les perdants M. Labelle a roulé un triple de 347, M. Lamoureux un triple de 346, chez les Dames Mme Lamoureux a roulé un triple de 266.

Garage Tessier a battu Paquin entrepôt par 7 à 0. Jean G. Lauzon a pris la vedette en roulant un triple de 432 ainsi que J. P. Corbeil avec un triple de 353. Chez les Dames, Mme Charbonneau a roulé un triple de 270, pour les perdants G. Brisebois en roulant un triple de 415, dont un simple de 163, G. Lamoureux avec 347, chez les dames, J. Brisebois avec 246.

Fernand, Qu'est-ce que tu fais avec ta boule cette année.

LIGUE NATIONALE Jeudi dernier dans la Ligue Nationale, Boston a triomphé du Ran-



POUR UN PLAISIR GARANTI



présente le mercredi à 8h. LA CÔTE DE SABLE au réseau français de TV Radio-Canada

FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE



Vous aimerez faire affaires à la nouvelle succursale de la Banque Royale à St-Jérôme

Vous effectuerez vos opérations bancaires de façon agréable à cette nouvelle succursale de la Banque Royale du Canada. Tout y a été prévu pour votre commodité: locaux modernes et spacieux et une gamme complète de services bancaires, y compris coffrets de sûreté et service de "dépôt de nuit", sans parler de l'amabilité et de la compétence du personnel. Passez donc nous voir, très bientôt, et donnez-nous l'occasion de vous montrer comme il est agréable d'effectuer des opérations bancaires à la Banque Royale.



G. E. BORDUA, gérant

LA BANQUE ROYALE DU CANADA La banque où faire des affaires est toujours un plaisir



RENCONTRE D'AUTEURS et D'ÉDITEURS.—Félix Leclerc et le R. P. Paul-A. Martin, c.s.c. directeur général des Éditions Fides, examinent un exemplaire de "Le calepin d'un flâneur". La photo a été prise au cours du lancement récent de l'ouvrage, dernier en date de l'écrivain-chansonnier.

Denise Caron
Nielle Patry
5ème année B
Robert Léonard
Normand Legault
Germain Locas
Paul Béland
Michel Desjardins
5ème année C
Normand Piché
Michel Beauchamp
Guy Thuot
Claude Langlois
François Hade
5ème année D
Marie Huot
Robert Dupuis
Gilles Marier
Michel Gauthier
Yvon Durocher
5ème année A
Diane Crispin
Nicole Boivin
Diane Vanier
Hélène Bastien
Suzanne Boyer
5ème année B
Carol Dicaire
Danielle Dufour
Denise Lampron
Denis Levert
Jean-Luc Desjardins
5ème année C
Jacques Léonard
Alain Béclair
François Rattelle
Gilles Aubry
Réal Giroux
5ème année D
Gilles Falardeau
Daniel Lachance
Serge Cyr
J.-Marc Prévost
Michel Plouffe
5ème année A
Lise Forget
Francine Lefebvre
Francine Forget
Claudette Guay
Thérèse Groulx
5ème année B
Anne-Marie Binette
Pierre Desjardins
Alme Plouffe
Jacques Favreau
Hubert Maisonneuve
5ème année C
Guy Lalonde
Yves Thibault

Yves Charron
Michelle Brouillette
Pierre Lauzon
4ème année A
Micheline Lachance
Johanne Piché
Marcelle Mallette
Suzanne Paquin
Francine Lauzon
5ème année B
Francine St-Aubin
Odette Crispin
Danielle Métayer
Jacinthe Vaudry
Pierre Brunet
5ème année C
Jean-Pierre Leroux
Larry Bathurst
André Desjardins
Michel Giguère
Michel Dorion
5ème année A
Diane Chartrand
Pauline Plouffe
Nicole Langlais
Monique Prud'homme
Carole Huot
5ème année B
Mario Brunet
Normand Vanier
Richard Ménard
Alain Comeau
Yvon Giroux
5ème année C
Raymond Pellerin
Michel Vanier
Yvan Mousseau
Noël Pellerin
Normand Thuot
5ème année A
Noëlla Mallette
Pierre St-Aubin
Fernande Cournoyer
Francine Quenneville
Maurice Légaré
5ème année B
Johanne Légaré
André Piché
Manon Gagnon
Jeannine Beauvais
Richard Fauvelle
5ème année A
Gisèle Piché
Carole Lalonde
Johanne Lauzon
Nicole Boivin
Christiane Vanier
5ème année B
Gaëtan Pellerin

Clé de la santé: l'exercice de tous les jours

L'activité physique pratiquée régulièrement est le secret de la "forme" physique pour les bien portants et l'arme thérapeutique essentielle pour les malades, lit-on dans Sélection du Reader's Digest de novembre. Tout exercice est bon, disent les experts, pourvu qu'il fasse circuler le sang dans tout les coins et recoins de l'organisme.

Quand à décider des sports appropriés, les médecins hésitent à les spécifier, le choix dépendant beaucoup de la constitution de l'individu. On peut néanmoins dégager de leurs opinions certaines recommandations valables pour la moyenne des gens.

De 20 à 30 ans: Tennis, squash, golf, natation, ski, badminton sont excellents. Il suffit d'y jouer assez vigoureusement pour dissiper le trop-plein d'énergie et faire disparaître l'énergie.

De 31 à 40 ans: Ajoutez la balle au mur, l'équitation et le patinage à vos talents. Contrairement au tennis, par exemple, ils font travailler les deux parties du corps. Le golf a deux grands avantages: d'une part, il favorise cette fonction essentielle qu'est la circulation du sang; d'autre part, il contribue à dégager l'esprit tendu sous les préoccupations de la vie quotidienne.

De 41 à 50 ans: Les spécialistes conseillent de ne renoncer à aucun des sports pratiqués jusqu'à présent, mais recommandent plus de modération: une brève période d'exercice quotidien.

De 51 à 65 ans: Voilà des années dangereuses. Les sports violents ou



Le film d'une demi-heure intitulé LES DIEUX inaugure cette année la nouvelle série TEMPS PRESENT, produite par l'Office national du film et qui passe au réseau français de télévision de Radio-Canada. Ce film, dont on voit une image ci-haut, traite de la formation et du rôle de l'artiste dans notre société; il sera montré le mardi, 14 novembre, à 7 h. 30. La série comprend en tout 39 films qui seront présentés tous les mardis à la même heure. Comme par les années passées, l'ONF présente dans cette série tout un ensemble de sujets qui ont un intérêt particulier pour le Canada français. Ainsi, l'alimentation d'une métropole, le tourisme, les loisirs, le drame du vieillissement, les sports retiendront successivement l'attention. Puis il y aura des films sur le quartier St-Henri, sur les Italiens de Montréal, les Métis du lac Labiche en Alberta, sur l'histoire du développement minier de l'Abitibi et du Nord de l'Ontario. Tels sont quelques-uns des principaux sujets qu'abordera la série TEMPS PRESENT.

prolongés sont interdits ainsi que les travaux durs tels que le déblaiement de la neige devant le pas de sa porte. En revanche, il faut continuer à nager, à marcher tous les jours, à faire de la bicyclette et à jouer au golf.

Après 65 ans. Le croquet, le jardinage et la marche sont tout indiqués.

S'il y a un point sur lequel les experts sont d'accord, note encore Sélection, c'est pour affirmer que le corps humain peut-être préservé tant qu'il est sain. Se maintenir en bonne condition physique c'est retrouver une nouvelle jeunesse, comme l'ont découvert les hommes et les femmes qui s'y sont astreints.

Jean-Pierre Lalonde
Gilles Caseault
Claude Bélec
Wayne Bathurst
Gérald Bourcier,
Principal,

DU MOUTON DANS LES RÉGIONS PROPICES À CET ÉLEVAGE

M. Gérard Rousseau, zootechnicien du Ministère de l'Agriculture, affirme que le mouton a toujours constitué une source de revenus pour les cultivateurs des régions de Québec où cet élevage est devenu plus ou moins stationnaire. Telles sont, par exemple, certaines parties des comtés de Beauce, de Charlevoix et ceux du Bas St-Laurent où les terrains sont accidentés et réfractaires à tout genre de culture, mais qui se prêtent admirablement bien à l'élevage du mouton. Pourtant, malgré les avantages que représente cette production, surtout en ces endroits propices, il n'en reste pas moins que la population ovine est en régression constante depuis plusieurs années.

pas d'égal pour utiliser, mettre en valeur, améliorer, et prévenir l'érosion des sols montagneux, peu fertiles, difficiles à cultiver, tout en rapportant des revenus substantiels.

Le régionalisme en agriculture n'est pas un mythe! On peut se demander si un bon nombre de cultivateurs n'auraient pas avantage, dans ces régions, à remplacer graduellement leur troupeau de vaches malingres et insuffisamment nourries par un troupeau de moutons assez nombreux pour faire vivre son homme. De ce fait, non seulement, notre production animale serait diversifiée et les surplus de beurre et de porcs s'accumulant dans les entrepôts en seraient diminués. Le propriétaire aurait ainsi le temps de vivre et de mieux vivre.

Dans l'élevage du mouton, la surproduction n'est pas à craindre et ce, pour plusieurs années à venir. De plus, il suffit de produire la qualité désirée et de faire connaître comment apprêter l'agneau pour en augmenter la consommation. Et, nul doute, que le consommateur pourrait substituer très avantageusement à certains plats de résistance.

Il est admis que le mouton doit céder à l'exploitation du bétail laitier et à grand nombre de cultures

spécialisées dans les régions qui s'y prêtent bien. Mais, nous maintenons que sur les terres naturellement peu fertiles et accidentées, le mouton est non seulement un concurrent de la vache laitière. Il lui est supérieur pour utiliser, mettre en valeur et améliorer ces terres qui deviendraient plus rentables, à condition que la bergerie soit exploitée de façon rationnelle.

Ecole Notre-Dame CONCOURS d'octobre 1961

9ème année Générale
NIL
5ème année Scientifique
NIL
7ème année A
Jeanne-D'Arc Mallette
Ginette Cadieux
Nicole Légaré



LE NOUVEAU GIN AUTHENTIQUE CROIX D'OR DE MELCHERS au goût d'aujourd'hui!

Le goût d'aujourd'hui réclame un gin authentique mais léger. En toutes occasions, servez le nouveau gin Croix d'Or qui répond aux exigences des connaisseurs de notre époque.

DISTILLÉ PAR LES DISTILLERIES MELCHERS, LIMITÉE MONTRÉAL

Appuyez votre campagne locale d'emploi d'hiver

Pourquoi remettre à plus tard les travaux d'amélioration de votre maison, de votre usine ou de votre bureau?

Tous les ans, un nombre croissant de Canadiens se rendent compte que l'hiver est la saison par excellence pour faire exécuter toutes sortes de travaux.

Les ouvriers spécialisés sont moins occupés en hiver. Ils peuvent donc vous donner un meilleur service à meilleur compte. D'autre part, pendant la morte-saison, de nombreuses maisons offrent des rabais.

En plus des travaux d'amélioration au foyer, vous pouvez profiter de l'hiver pour confier, par exemple, l'entretien et la réparation de votre équipement de jardinage, de vos appareils électriques, moteurs hors-bord et automobiles; le nettoyage de vos tapis et tentures, le rembourrage de vos meubles, etc.

En les tenant ainsi occupés durant la morte-saison, vous aidez les travailleurs de votre ville. Quand tout le monde travaille, chacun en profite.

Voyez donc dès maintenant à faire exécuter tous vos travaux cet hiver



Pour obtenir conseils et renseignements, adressez-vous au Service National de Placement

AUTORISÉ PAR L'HON. MICHAEL STARR, MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA

1019F

LA VOICI!

La nouvelle Vauxhall Victor

LES LIGNES PURES D'UNE VOITURE BIEN PENSÉE

Sedan Vauxhall Victor de luxe

Passez chez votre concessionnaire Vauxhall pour voir la nouvelle Victor. Regardez-la bien. Cette remarquable voiture marque le début d'une période nouvelle de l'automobile. A l'intérieur comme à l'extérieur, dans tous ses détails, la Victor 1962 est marquée par le souci actuel d'une conception saine et sobre.

Telle est la nouvelle Victor: audacieusement originale, aux lignes nettes et sobres. Les sedans de luxe, Super ou Standard, ou l'Estate-Wagon sont livrables en une gamme de magnifiques coloris nouveaux.

Telle est la nouvelle Victor: aux ses sièges profonds, rembourrés de ressorts. Elle a une vaste surface vitrée, et des attaches pour ceintures de sécurité.

Telle est la nouvelle Victor: équipée du moteur Vauxhall 4 cylindres éprouvé dans le monde entier, d'une boîte à trois vitesses entièrement Synchron-Mesh très souple, ou d'une boîte à quatre vitesses avec levier sur plancher, montée sur demande.

Estate-Wagon Vauxhall Victor

LES VELOX ET CRESTA SIX-CYLINDRES pour les enthousiastes des voitures de prestige!

Sedan Vauxhall Velox

Sedan Vauxhall Cresta

Ces splendides voitures peuvent accueillir six personnes dans un confort vraiment raffiné. Le puissant moteur 6 cylindres peut être équipé de deux remarquables boîtes de vitesses — la boîte Synchron-Mesh ultra-douce et la boîte Hydra-Matic éprouvée de longue date.

Vauxhall

La voiture anglaise construite et garantie par General Motors

LORRAIN AUTOMOBILE LTEE
813, rue St-Georges SAINT-JEROME GE. 8-3551

FAITES-LE DES MAINTENANT!

Vous agissez dans votre propre intérêt et rendez aussi service à votre ville en faisant effectuer dès maintenant des travaux de réparation, de rénovation décoration d'intérieur, d'entretien et de nettoyage. Durant l'accalmie saisonnière des mois d'hiver, des travailleurs qualifiés sont en quête d'emploi et ne demandent que de vous être utiles.

POURQUOI ATTENDRE AU PRINTEMPS?

Présentement ouvriers et matériaux sont disponibles.
Il sera peut-être difficile à les obtenir l'été prochain.

ENRAYONS LE CHOMAGE SAISONNIER!

CE MESSAGE DANS L'INTERET DU COMTE DE TERREBONNE EST PUBLIE GRACE AUX ANNONCEURS SUIVANTS:



PEINTUREZ MAINTENANT

ET ECONOMISEZ

20% SUR L'ACHAT

DE NOTRE PEINTURE

Pour les prochains trois mois
Novembre - Décembre - Janvier



GE 8-8818

169, ST-GEORGES — ST-JEROME

F. G. MARCHAND Inc.

Une industrie locale employant
30 personnes de St-Jérôme



AUCUN
INCONVENIENT
DE
COULER
LE CIMENT
PAR TEMPS
FROID

SATISFACTION GARANTIE

SIGNEZ

F. G. MARCHAND Inc.

Bureau: GE. 2-9707

Usine: GE. 8-8102

977 rue LABELLE

ST-JEROME



L'hiver est la saison propice pour l'amélioration des maisons
Pourquoi Attendre au Printemps?

FAITES-LE MAINTENANT

NOS SPECIALITES

Installations résidentielles
Commerciales — Industrielles
Ouvrage garanti — Estimés gratuits

CONSULTEZ-NOUS

Poirier & Frère Ltée

ENTREPRENEURS-ELECTRICIENS



Vente et Réparation
Accessoires et Appareils
électriques de tout genre

Tél.: GE. 2-4519

563 rue LABELLE

ST-JEROME

Appuyez votre campagne locale d'emploi d'hiver

Pourquoi remettre à plus tard les travaux d'amélioration de votre maison, de votre usine ou de votre bureau?

Tous les ans, un nombre croissant de Canadiens se rendent compte que l'hiver est la saison par excellence pour faire exécuter toutes sortes de travaux.

Les ouvriers spécialisés sont moins occupés en hiver. Ils peuvent donc vous donner un meilleur service à meilleur compte. D'autre part, pendant la morte-saison, de nombreuses maisons offrent des rabais.

En plus des travaux d'amélioration au foyer, vous pouvez profiter de l'hiver pour confier, par exemple, l'entretien et la réparation de votre équipement de jardinage, de vos appareils électriques, moteurs hors-bord et automobiles; le nettoyage de vos tapis et tentures, le rembourrage de vos meubles, etc.

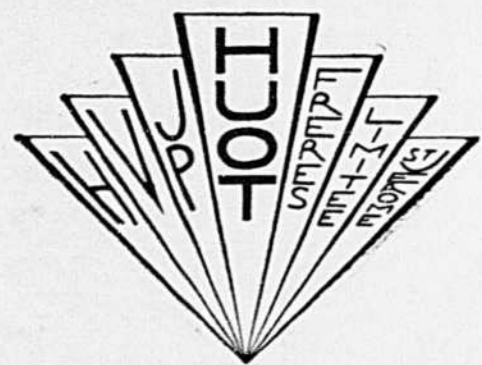
En les tenant ainsi occupés durant la morte-saison, vous aidez les travailleurs de votre ville. Quand tout le monde travaille, chacun en profite.

Voyez donc dès maintenant à faire exécuter tous vos travaux cet hiver



Pour obtenir conseils et renseignements, adressez-vous au Service National de Placement

AUTORISÉ PAR L'HON. MICHAEL STARR,
MINISTRE DU TRAVAIL DU CANADA



HUOT & FRÈRES Ltée

QUINCAILLERIE
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
PEINTURE

279 St-Georges St-Jérôme
Tél.: GE. 2-9885

LES MENUS TRAVAUX

RECOIVENT PLUS D'ATTENTION
EN CE TEMPS DE L'ANNEE

APPELEZ-NOUS

C. LEBEL

CONSTRUCTION ENRG.

ENTREPRENEUR-GENERAL

Tél.: GE. 8-5469

599 rue LABELLE

ST-JEROME



Nous participons à la campagne d'Emploi d'Hiver

PHILIPPE PICHETTE

ENTREPRENEUR

PLOMBERIE et CHAUFFAGE

Tél.: GE. 8-3791

305 MONTIGNY

ST-JEROME

CONFIEZ LE SOIN DE VOS TERRASSES A

GEORGES LORRAIN

PAYSAGISTE

TOURBE - GAZON - ARBUSTES

ESTIMES GRATUITS



26 LAFONTAINE Tél.: GE. 8-6455

ST-JEROME



CONSTRUCTION
OU AMELIORATION
CONSULTEZ-NOUS

Bois et matériaux de construction

"Plywood" - Planches murales - Laine minérale
Portes - Papier à couvertures - Moulures, etc.

EAGLE LUMBER CO. LTD. Tél.:

Votre maison de confiance depuis 1908

300 rue St-Janvier

St-Jérôme GE. 8-3529

ORGANISEZ-VOUS DES MAINTENANT

...Pour faire effectuer vos travaux de rénovation, de transformation, de réparation, de décoration d'intérieur et d'entretien durant les mois d'hiver, alors que main-d'oeuvre spécialisée et matériaux sont disponibles.

Participez à votre campagne locale pour
INTENSIFIER LE TRAVAIL D'HIVER et LUTTER CONTRE LE CHOMAGE SAISONNIER!

POUR TOUTS RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE SERVICE NATIONAL DE PLACEMENT

